

Éditions Deuxième époque 17, rue Marceau 34000 Montpellier communication@deuximeepoque.fr Distribution: SODIS



#### Ouvrir la scène. Non-professionnels et figures singulières au théâtre

Ouvrage collectif dirigé par Raphaëlle Doyon

Le livre

Plusieurs propositions scéniques contemporaines mettent en scène des comédiennes et comédiens non-professionnels et des figures singulières. Ils appartiennent pour la plupart à des « publics empêchés » : réfugiés (les Cantieri Meticci), ex-détenus (L'Iliade en prison), issus de quartiers populaires (F(l)ammes), porteurs de handicaps (les ateliers de Madeleine Louarn). Ces créations hors normes, parfois militantes, déploient des écarts entre nos catégories « claniques » et les réalités irréductibles de chaque vie ou fiction.

Dans cet ouvrage collectif, metteurs en scène, comédiens et théoriciens reviennent sur les processus, les enjeux et les réceptions de ces propositions qui exposent le dispositif théâtral ou le fragilisent. Quels sujets sensibles apparaissent sur scène ? Que suscitent ces espaces d'accès à l'attention et aux métamorphoses, quand c'est de fiction qu'il s'agit ? De quelle façon ces créations interrogent-elles nos taxonomies sociales ou esthétiques, et en définitive, nos regards de spectateurs et spectatrices ?

Gageons que ces manières de faire et d'être sur les plateaux viennent ouvrir nos scènes, instaurer de possibles liens et enrichir nos perceptions des autres dans l'ordinaire de nos vies.

#### Les points forts –

- Premier ouvrage en France portant sur le phénomène des non-professionnels sur les scènes de théâtre contemporaines professionnelles.
- Mise en avant des enjeux esthétiques et sociaux des créations professionnelles avec des personnes porteuses de handicap.
- Diversité des auteurs et des parcours qui font la grande richesse de cet ouvrage.

#### Les auteurs

Raphaëlle Doyon (Maîtresse de conférences à l'université Paris 8), Didier Ruiz (metteur en scène), Annette Foëx, Louis Perego et Éric Jayat, (compagne d'un ex-détenu et ex-détenus, actrice et acteurs d'*Une longue peine*), Mohamed El Khatib (auteur et metteur en scène), Corinne Dadat (femme de ménage, actrice), Ludivine Bah et Haby Ndiaye (actrices de *F(l)ammes*), Pierre Katuszewski (Maître de conférences en Arts du spectacle à l'université Bordeaux Montaigne), Luca Giacomoni (metteur en scène), Pietro Florida (metteur en scène), Madeleine Louarn (metteuse en scène), Thierry Seguin (administrateur du Théâtre de l'Entresort), Marie Astier (chercheuse en études théâtrales).



NOUVEAUTÉ

20 €



ISBN: 978-2-37769-068-8

Collection : Linearis Domaine : Théâtre

Genre: Essai

Format: 13,5 x 20 cm Nombre de pages: 228

Façonnage: Relié

**Tirage**: 500 exemplaires **Office**: 21 novembre 2019

#### Lectorat visé -

Large public : amateurs et professionnels de théâtre, pédagogues, étudiants et chercheurs en arts du spectacle, médiateurs culturels, animateurs socioculturels.

#### Promotion —

Les pièces de Madeleine Louarn, Mohamed El Khatib et Didier Ruiz sont en tournée dans toute la France en 2020.

#### Motivations éditoriales —

L'ouvrage questionne les implications esthétiques et sociales de créations théâtrales qui mettent en scène des « publics empêchés ».

#### Ouvrages comparables et complémentaires

Briand, Michel (dir.), *Corps (in)croyables. Pratiques amateur en danse contemporaine*, coll. « Recherches », Centre national de la danse, Pantin, 2017.

Delhalle, Nancy (dir.), *Le théâtre et ses publics. La création partagée*, coll. « Du désavantage du vent », Les Solitaires intempestifs, Besançon, 2013.

ZASK, Joëlle, *Participer. Essai sur les formes démocratiques de la participation*, coll. « Les voies du politique », Le Bord de l'eau, Lormont, 2011.

#### Sommaire

#### Mettre en voix, être à vue

Autour d'Une longue peine de Didier Ruiz

Entretien avec Didier Ruiz

Entretien avec Annette Foëx, Louis Perego et Éric Jayat

Autour de Moi, Corinne Dada de Mohamed El Khatib

Entretien avec Mohamed El Khatib

Entretien avec Corinne Dadat

Autour de *F(l)ammes* d'Ahmed Madani. Entretien de deux actrices de F(l)ammes

Ludivine Bah

Haby Ndiaye

Désobéir ou les récits de soi sur les scènes contemporaines (Pierre Katuszewski)

#### Métamorphoses

Créer L'Iliade en prison

Entretien avec Luca Giacomoni

Créer avec les réfugiés, les Cantieri Meticci

Entretien avec Pietro Florida

Le Théâtre de l'Entresort, endosser un costume plus grand que soi

Entretien avec Madeleine Louarn

Entretien avec Thierry Seguin

Handicap mental : légitimation artistique et enjeux esthétiques (Marie Astier)

#### **Extraits**

- « Nous avons travaillé à être présents. La présence a un lien avec la visibilité. Ce travail sur la présence a été très rapidement fait avec eux, parce que, pour mille raisons, cette présence-là, elle était acquise. Quand vous avez passé 35 ans en prison comme Dédé, vous arrivez sur le plateau, vous êtes là. Il peut se passer tout ce qu'on veut autour, rien. Rien ne l'ébranlait. Il était là. » Didier Ruiz (metteur en scène, La compagnie des Hommes)
- « Oui, il y a toujours cette volonté de mettre à nu le dispositif. C'est une façon de solliciter l'intelligence du spectateur : "On est au théâtre, ne soyez pas dupes. On est en train de fabriquer quelque chose et voilà les outils qu'on utilise." » Mohamed El Khatib (metteur en scène, auteur, collectif Zirlib)
- « Le théâtre c'est ça aussi : c'est l'homme sur terre et ce qu'il fait là, les différents éléments entre lesquels il est pris : entre ses passions, sa réalité, la réalité.... On dit souvent que c'est par l'aporie, par le raté qu'on voit la chose œuvrer, que c'est par les manques qu'on voit ce qui agit. Ceux qui ont travaillé sur le langage, comme Saussure par exemple, ont commencé par étudier les aphasies ou les maladies du langage. C'est souvent par les défauts que les choses apparaissent. Et je pense que les comédien·ne·s de Catalyse nous font voir des choses essentielles en vérité. » Madeleine Louarn (metteuse en scène, Théâtre de l'Entresort)

Adrien Cornaggia

#### Faire l'amour



THEATRALES



collection Répertoire contemporain

RAYON ET GENRE Théâtre

PRIX 12 € env.

NOMBRE DE PAGES 84 p. env.

**FORMAT** 15 × 21 cm

TIRAGE 500 exemplaires

NOIR ET BLANC OUI BROCHÉ OUI

ILLUSTRÉ NON

**OFFICE** 18 mars 2021

ISBN 978-2-84260-853-8

## Faire l'amour d'Adrien Cornaggia

#### **POINTS FORTS**

- Deux personnages de femmes, très différentes; deux partitions pour comédiennes
- Une situation simple qui permet le développement d'un système de paroles et dialogues complexe, au service de la dramaturgie
- Une grande place laissée au hors-scène, aux silences, au non-dit

#### LE TEXTE

Deux jeunes femmes de 25 ans. Jade, grande pipelette qui passe une bonne partie de sa vie à promener sa chienne; et Tania, un peu paumée et surtout très silencieuse.

C'est l'histoire de leur rencontre, amoureuse, bien sûr, qui aurait très bien pu ne jamais advenir tant il faudra à Jade de la perspicacité pour comprendre les sentiments de Tania assez enfermée dans son mutisme. Pour ces deux jeunes femmes, comment *faire l'amour* quand on a sur le râble les masculinistes de tous poils (le dragueur de base, le supérieur au boulot, le médecin du travail)? Heureusement, elles croiseront d'autres personnages qui, sans s'en mêler, favoriseront l'éclosion fragile d'un amour tout simple.

Ce texte d'une grande simplicité est touchant par son usage du hors-scène, pas tant dans la dimension du plateau qu'en termes de hors-fiction, et des silences, dans les interstices desquels il sera, pour acteurs et actrices, comme lecteurs et lectrices, opportun de se glisser avec beaucoup de liberté.

**DISTRIBUTION :** quatre femmes, cinq hommes / **GENRE :** théâtre de l'intime



## Faire l'amour d'Adrien Cornaggia

#### L'AUTEUR



Adrien Cornaggia est auteur, dramaturge et acteur. Diplômé de lettres classiques, il se forme en jeu au Conservatoire de Bordeaux ainsi qu'à l'ENSATT en écriture dramatique. En 2015, sa pièce *Baïnes* est lauréate des Journées de Lyon des auteurs de théâtre.

Il collabore entre autres avec Le Théâtre Exalté, En Acte(s), La Cie du Réfectoire, La Onzième pour qui il écrit *La Mandale* et *Trankillizr*.

Avec ses camarades du Collectif Traverse, il écrit pour le Collectif

OS'O, *Pavillon Noir* (en tournée). Le Collectif Traverse est artiste associé au Préau-CDN de Vire, dès 2019.

Il écrit également pour le chorégraphe Gilles Baron, Aux corps passants.

Il donne également des ateliers et masterclass d'écriture et de jeu. En 2020, il prendra part aux prochaines créations du Collectif Colette, de Sarah Calcine et de Gilles Baron.

### DÉJÀ PUBLIÉS AUX ÉDITIONS THÉÂTRALES

Baïnes, Répertoire contemporain, 2015 Gaby et les garçons, Théâtrales Jeunesse, 2018. Floor is lava! in Si j'étais grand 5, Théâtrales Jeunesse, 2018.

#### **EXTRAIT - 27 MAI**

«JADE.— Je vais te raconter un truc sur Cristal
Tu veux savoir comment je l'ai eue?
TANIA.— Euh ouais
Jade sort une cigarette de nulle part.
JADE.— Vas-y accroche-toi c'est cinq étoiles
En fait c'est moi qui l'ai trouvée
J'avais quoi
15 ans
Sort un briquet et l'allume.
Elle était derrière le club-house du bowling
Dans un vieux sac de quilles dis-toi
Cristal c'est une chienne elle était en morceaux

Je te jure

Un désastre

Vraiment

(Tendant la cigarette à Tania) Pire que Peanut là

Tania tire une taffe, inspire lentement.

Le chien le plus moche du monde tu vois?

S'étouffe. Repasse à Jade.

Ma mère lui a pas donné deux semaines à vivre

C'était sans espoir

En même temps tu vas me dire elle chiait du sang et elle mangeait rien

Bref

Une hécatombe

Mais tu sais ce qui lui manquait en fait à mon petit requin?

TANIA.— T'es trop belle je pense

JADE. – De l'amour

TANIA.— T'es canon

JADE. – De l'amour rien que ça

L'amour ça marche mieux que les pansements

À force de lui faire des bisous sur la truffe et de frotter son petit cul devant la télé Et de

lui dire des belles choses

Comme aux plantes pour qu'elles poussent bien

Elle a recommencé à bouffer

Et elle a repris grave la confiance

TANIA.— T'es sexy

T'es sensuelle

T'es désirable et ravissante

T'es sûrement hyper bien foutue en dessous de ta veste

T'as l'allure d'un nuage quand tu remues les bras

Et t'as des fantômes dans les yeux

Et ça j'aime bien

Les fantômes dans les yeux

T'as raison

Je pourrais te manger rien qu'en te regardant

Mais d'abord

JADE.—T'as une meuf toi?

TANIA. – D'abord je vais t'embrasser comme jamais t'as vu Voilà ce que je lui dirais »



Lola Molina

#### Adeno Nuitome



THEATRALES



collection Répertoire contemporain

RAYON ET GENRE Théâtre

PRIX 11 € env.

NOMBRE DE PAGES 60 p. env.

**FORMAT** 15 × 21 cm

TIRAGE 600 exemplaires

NOIR ET BLANC OUI BROCHÉ OUI

ILLUSTRÉ non

**OFFICE** 18 mars 2021

ISBN 978-2-84260-854-5

## Adeno Nuitome de Lola Molina

#### **POINTS FORTS**

- Une nouvelle pièce de Lola Molina, lauréate des Journées de Lyon des auteurs de théâtre en 2017
- Les monologues entrecroisés d'un couple: Elle est malade, Lui souvent absent
- Création en avril 2021 au CDN d'Orléans, dans une mise en scène de Lélio Plotton

#### LE TEXTE

«Elle et Lui se sont installés dans une maison isolée.

Leur retrait du monde tient de l'expérience de la ZAD ou de la fugue.

La rivière du jardin charrie peut-être les restes de Jeff Buckley, ancien amour imaginaire.

Ils traversent l'Adeno Nuitome, la nuit cancéreuse, et amoureuse aussi.

C'est une pièce «éclat».

Elle et Lui. Par touches, impressions, de couleurs, de climats. Les journées, les croisements, les errements dans la maison, les attentes et les retrouvailles, les nuits, les échappées. Les invisibles mais intenses vibrations de l'amour. Il ne s'agit pas de raconter l'amour, ni d'en parler, mais de le vivre.

Vivre en amour et vivre la scène se confondant. Être assis dans le noir de la salle et être prêt à tout : vouloir partir avec lui, la sauver, tout quitter et s'enfuir. Vibrer, être électrisé, désirer ». Lola Molina

L'univers théâtral de Lola Molina se situe du côté d'un théâtre de l'intime, empreint de multiples références cinématographiques, très efficace d'un point de vue dramatique. L'autrice assume la fable, la fable intime, de couple, de surcroît, dans la volonté d'offrir aux acteurrices une partition très orale.

**DISTRIBUTION :** une femme, un homme / **GENRE :** théâtre de l'intime.



### Adeno nuitome de Lola Molina

#### L'AUTRICE



Née en 1984, Lola Molina écrit pour le théâtre.

Après un DEA en études théâtrales à la Sorbonne-Nouvelle sous la direction de Jean-Pierre Sarrazac, elle cofonde la Compagnie Léla avec Lélio Plotton en 2007.

Son texte Seasonal Affective Disorder / Trouble affectif saisonnier a été accompagné pendant l'écriture par À Mots découverts et sélectionné par le festival Texte en cours. Il est plusieurs fois mis en espace et lauréat des Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre 2017.

Il remporte également le prix Lucernaire/Laurent-Terzieff - Pascale-de-Boysson 2017. Il est créé au Théâtre du Lucernaire en février 2018 dans une mise en scène de Lélio Plotton, avec Anne-Lise Heimburger et Laurent Sauvage.

Lola Molina a participé en 2017 au dispositif Écritures théâtrales en Chantier de la Comédie Poitou-Charentes pour *Nous n'avons pas vu la nuit tomber*, texte soutenu par l'association Beaumarchais-SACD.

Elle vit et travaille à Bourges.

#### DÉJÀ PUBLIÉS AUX ÉDITIONS THÉÂTRALES

Seasonal Affective Disorder / Trouble affectif saisonnier, 2017 Nous n'avons pas vu la nuit tomber, 2020

#### **EXTRAIT - ET DES FEUILLES VERTS-ARGENTS**

« J'ai écrit la lettre de préavis. J'ai organisé le déménagement, loué un camion, décidé de combien de mètres cubes nous avions besoin pour ses affaires et les miennes, nos meubles. J'ai visité des maisons, dans celles avec des cheminées j'ai dit ce serait génial de pouvoir faire un feu l'hiver. J'ai préféré certaines maisons à d'autres. J'ai choisi en fonction de critères réels. Je me suis décidé. J'ai signé les papiers. J'ai payé ma part de la maison avec de l'argent que j'avais de côté. J'ai branché les appareils électriques. J'ai fait fonctionner la machine à laver et le lave-vaisselle plusieurs fois pour vérifier qu'ils ne fuyaient pas.

Mais ce que j'aime, c'est regarder des films sur mon ordinateur, c'est gratter trois notes de guitare quand tu n'es pas là, dire des conneries avec toi sur les gens d'ici, et ce qu'on dit est de plus en plus con et parfois tellement sexiste ou raciste. Ce que j'aime c'est courir à la fenêtre espionner les voisins et venir te dire que c'est encore ce gros lard de noir qui laisse tourner sa bagnole ou chercher avec toi quel métier peut bien faire sa conne de blondasse qui hurle quand ils se disputent. Et depuis qu'on vit ici c'est meilleur que tout de rire avec toi.

Que je puisse gérer un déménagement, l'achat d'une maison, la mort qui est passée sur toi est un pur hasard. Je n'ai pas mon âge, je suis encore un étudiant qui fume des joints avec les filles de l'école d'art non?

Oui.

Je m'en fous que tu aies toujours des chaussettes trouées et pas de manteau neuf depuis des années.

C'est pas que je m'en fous.

C'est que j'aime ça.

Je m'en fous d'avoir un vieux blouson en cuir et les clefs de la bagnole dans ma poche.

Les copains du théâtre fument des clopes derrière la régie. Alex est en t-shirt en plein mois de janvier, Maxime appelle sa copine qui vient d'avoir un bébé et le bébé est malade et doit être opéré, il coupe son portable au premier top lumières et le rallume dès le premier applaudissement, Fabien fume son joint, me le propose et s'étonne gentiment chaque soir quand je dis non. Maxime raccroche et revient vers nous. On le regarde pour savoir. Il râle sur le plan de feux incompréhensible envoyé par la compagnie alors on râle avec lui et on les pourrit. Et puis Fabien rajuste son bonnet à pompon et dis On y go? Et on y va.

Après douze ans je suis encore incapable de m'endormir avant que tu rentres. Je t'attends dans notre lit. A minuit, une heure, tu rentres. Je remange avec toi dans la cuisine, je veux que tu me parles du spectacle. Qui tu as vu au théâtre, quelles histoires te sont arrivées. Le son, la vidéo, les lumières, les loges, la régie, le bar.

Parle moi des comédiens.

Pourquoi tu ne viens pas avec moi demain?»



Karin Serres

Nos fenêtres invisibles

Je suis le contrepoids du monde



THEATRALES



collection Répertoire contemporain

RAYON ET GENRE Théâtre

PRIX 14 € env.

NOMBRE DE PAGES 96 p. env.

**FORMAT** 15 × 21 cm

TIRAGE 600 exemplaires

NOIR ET BLANC OUI BROCHÉ OUI

ILLUSTRÉ non

OFFICE 15 avril 2021

ISBN 978-2-84260-856-9

## Nos fenêtres invisibles suivi de Je suis le contrepoids du monde de Karin Serres

#### **POINTS FORTS**

- Deux nouvelles pièces de Karin Serres à destination des jeunes adultes
- Deux textes ludiques, joyeux, qui abordent chacun à leur manière l'effondrement possible d'une civilisation malade et le renouveau par la jeunesse
- Deux textes, matières à jouer pour jeunes comédiennes

#### LE TEXTE

Nos fenêtres invisibles. Dans une époque future indéterminée, Kévina et Otis se rencontrent dans le couloir d'un institut à la fonction incertaine: hôpital? centre administratif? Ils vont apprendre à se connaître, comprendre qu'ils ont tous deux le «même profil»: aux yeux du pouvoir et de sa milice des gardiens du réel, ils ont bugué. Au gré des scènes qui se répètent, le a lecteurrice comprend peu à peu que la réalité est complexe, mouvante, presque quantique, à savoir que deux réalités peuvent cohabiter. Mais la situation est-elle encore réversible?

**DISTRIBUTION:** une jeune femme, un jeune homme / **GENRE:** dystopie

Je suis le contrepoids du monde. «Dans une usine abandonnée de son quartier, Jessica tombe sur Samir, un garçon de son âge, assis sur une chaise au milieu d'une pièce vide. Comme celui de mille autres pièces vides dispersées sur toute la planète, le plancher de cette pièce est spécial raconte Samir: chaque instant de beauté qu'on y crée peut apaiser la violence du monde, lui faire contrepoids. Est-ce possible? Est-ce réel? Si oui, combien sont-ils à faire partie de cette confrérie internationale de veilleurs sensibles et créatifs?»

DISTRIBUTION : une jeune femme, un jeune homme; une femme, un homme / GENRE : théâtre intime



## Nos fenêtres invisibles suivi de Je suis le contrepoids du monde de Karin Serres

#### L'AUTRICE



Née en 1967, Karin Serres est autrice, metteuse en scène, décoratrice et traductrice de théâtre. Elle aime travailler le vivant de l'écriture sensorielle, et le dépaysement est son moteur d'écriture préféré. OTIS.- J'ai pas envie. Elle a été boursière de la Région Île-de-France, du Centre national KÉVINA. – Oké. Bon reformatage! du livre, du ministère de la Culture, du Randell Cottage et de l'Institut français, lauréate du Transfert théâtral et Prix radio SACD 2011. Sélectionné pour les Pépites du SLPJ de Montreuil, son roman Happa no ko, le peuple de feuilles (Le Rouergue, 2018) a reçu le prix Pépites

internationales 2019 de l'Institut français.

Elle saisit également toutes les occasions pour croiser son expérience avec celle d'autres écrivain es, artistes ou structures culturelles et elle a été autrice associée dans de nombreux théâtres, comme le Tangram d'Evreux (2017/2018). Elle est en compagnonnage d'écriture avec le Théâtre du Rivage et La Loba et a intégré le comité de rédaction d'Espace(s), la revue de l'Observatoire de l'espace, le laboratoire artssciences du CNES.

Son site personnel: www.karinserres.com

#### DÉJÀ PUBLIÉS AUX ÉDITIONS THÉÂTRALES

#### dans la collection «Répertoire contemporain»

Toute la vie, in Embouteillage, 2002 Marzïa. 2012 Tag, 2016 Berbéris / Givrée, 2018

#### dans la collection «Théâtrales Jeunesse»

Un tigre dans le crâne, 2005 Le Jardin de personne, in Théâtre en court 3, 2008 Blondie, in Court au théâtre 2, 2009 Le Terrain synthétique, in Si j'étais grand, 2010

#### EXTRAIT, NOS FENÊTRES INVISIBLES - SCÈNE 7, MA CHUTE/CHUUUT!

« OTIS. – Le lendemain matin, je pars pour l'hôpital. Ma vie va redevenir normale! KÉVINA.— Psst, Otis!

отіs.— Kévina, derrière un arbre. À Kévina: Quoi?

KÉVINA.- Viens voir.

Elle part en dansant. Il court après elle.

отіs.— Non mais quoi encore?

KÉVINA. – Mes fenêtres, comment je peux les voir si elles existent pas?

отія.— Ha!

KÉVINA. – Non, Otis. Si je les vois, c'est forcément qu'elles existent.

отіs.— Mais il y a que toi qui les vois!

KÉVINA.- Et alors? Les ondes radio ou les microbes, nos ancêtres non plus les voyaient pas, jusqu'à ce que des scientifiques...

отіs.— Viens.

KÉVINA.— Hein?

otis.- Viens, on marche. Bas: Moi aussi, je sais que j'ai volé, tu comprends? Même si ça se peut pas. La preuve: un jour, je suis tombé du ciel, BAM!, tête la première, tombé dans l'eau où j'éclabousse tout le monde, dans le bitume d'une rue que je défonce avec mon crâne, les pieds en l'air dans les gravats d'un chantier...

KÉVINA.— T'es tombé plusieurs fois?

OTIS. – Non, une seule, mais chaque fois que je me la rappelle, les détails changent. Tout le monde me regarde, ou personne, c'est trop tard, ou bien c'est l'heure des chiens qui promènent leurs maîtres et...

KÉVINA. – Chhuuuut!

отіs.— Quoi?

KÉVINA.— Regarde, on nous regarde.

отіs.— On va se faire dénoncer.

KÉVINA, simultanément. – Viens, Otis! Vite!

Sifflets, bruits de course.

LA MILICE.— Stop! Milice! Vous deux là-bas! Arrêtez-vous! À genoux! Mains en l'air! OTIS. – J'ai rien fait! Je la connais pas! C'est elle qui m'a obligé!...

LA MILICE, simultanément. – Arrêtez, au nom de la loi! Milice des Gardiens de la Réalité! Arrêtez ou on tire!»



Frédéric Sonntag

#### D'autres mondes



THEATRALES



collection Répertoire contemporain

RAYON ET GENRE Théâtre

PRIX 14 € env.

**NOMBRE DE PAGES** 96 p. env.

**FORMAT** 15 × 21 cm

TIRAGE 700 exemplaires

NOIR ET BLANC OUI BROCHÉ OUI

ILLUSTRÉ non

**office** 15 avril 2021

ISBN 978-2-84260-855-2

## D'autres mondes de Frédéric Sonntag

#### **POINTS FORTS**

- Une nouvelle pièce de Frédéric Sonntag, après sa «Trilogie fantôme», qui continue de questionner notre réalité
- Une dystopie subtile, sur deux générations, qui explore différentes possibilités de mondes plus habitables que le nôtre, sans être dénuée d'humour
- En tournée cette saison (Montreuil, Cergy-Pontoise, La Roche-sur-Yon...)

#### LE TEXTE

«L'existence d'univers parallèles au nôtre pourrait-elle expliquer la nature de notre réalité? C'est le concept sur lequel ont travaillé en même temps, au début des années 1960, un jeune physicien français au génie précoce et un auteur de science-fiction soviétique à la réputation sulfureuse. Quelques décennies plus tard, leurs enfants (le leader d'un groupe de rock célèbre et une futurologue spécialisée dans l'étude de l'effondrement de la civilisation industrielle) sont confrontés à d'étranges phénomènes...

À la fois méditation sur le cours de nos destinées, fable sur la crise écologique contemporaine et analyse de notre perception du présent, *D'autres mondes* propose une réflexion sur notre besoin de nous inventer des ailleurs autrement plus habitables.

Frédéric Sonntag poursuit son exploration des mythologies de la culture pop, de l'histoire des idéologies et des mutations du capitalisme. *D'autres mondes* appartient à ce pan de littérature dystopique dont le théâtre est en train de s'emparer de plus en plus ».

**DISTRIBUTION :** 12 femmes, 17 hommes pouvant être interprêtées par 3 actrices, 4 acteurs et 2 musicien nes / **GENRE :** dystopie



## D'autres mondes de Frédéric Sonntag

#### L'AUTEUR



Frédéric Sonntag (Nancy, 1978) est auteur, metteur en scène et acteur. À sa sortie du Conservatoire national supérieur d'art dramatique en 2001, il fonde la compagnie AsaNIsiMAsa et travaille à la création de ses propres textes. Il a écrit une quinzaine de pièces. Il a été boursier du Centre national du livre, lauréat de l'association Beaumarchais et a obtenu plusieurs fois l'aide à la création du Centre national du théâtre. Ses pièces ont été publiées dans la collection Tapuscrit-Théâtre Ouvert, à l'Avant-Scène Théâtre et aux éditions Théâtrales.

Il achève en 2018 sa «Trilogie Fantôme» (George Kaplan, Benjamin Walter et B. Traven), un cycle qui, à travers trois personnages fantomatiques, mène l'enquête sur la notion d'identité et sur les enjeux politiques des récits au cours du xxº siècle et jusqu'à aujourd'hui. Il travaille également à l'élaboration de formes performatives et de formes courtes consacrées aux mythologies de la culture pop, comme Atomic Alert ou le diptyque Beautiful Losers. Ses pièces ont été traduites en plusieurs langues — allemand, anglais, bulgare, catalan, croate, danois, espagnol (Chili, Argentine, Mexique), finnois, grec, italien, portugais, russe, serbe, slovène, tchèque —, et sont jouées dans plusieurs pays.

#### DÉJÀ PUBLIÉS AUX ÉDITIONS THÉÂTRALES

George Kaplan, 2012 Benjamin Walter, 2017 B. Traven, 2018

#### EXTRAIT - 3. BIOGRAPHIES PARALLÈLES (1934/1936-1989)

«L'histoire de l'aérospatiale soviétique n'en est encore qu'à ses premiers balbutiements dans le domaine de la propulsion et du guidage des fusées, quand Alexei Zinoviev voit le jour dans un appartement communautaire de Leningrad, le matin du 1<sup>er</sup> décembre 1934. Quelques heures plus tard, sur les bords de la Neva, un coup de feu tiré à bout portant dans la nuque de Sergueï Kirov marquera le début d'une vague de répression politique massive. Elle conduira à l'exécution et la déportation de milliers d'opposants politiques réels ou supposés.

Jean-Yves Blanchot naît à Besançon le 24 octobre 1936, il est le quatrième enfant de Pierre Blanchot, médecin militaire, et d'Yvonne Blanchot, née Lefebvre, institutrice.

Le même jour, Carl David Anderson reçoit le Prix Nobel de Physique pour sa découverte du positron, validant ainsi la prédiction théorique faite par Paul Dirac de l'existence d'antiparticules et de l'anti-matière.

Pendant la guerre, Alexei, sa mère Natalia, et sa sœur aînée Maria, survivent au blocus de Leningrad en se nourrissant de chats et de chiens errants. Mais quelques jours seulement avant la levée du siège, Maria décède, des suites d'un accident, par manque de soins.

Cet événement marquera profondément la vie d'Alexei.

Enfant à la santé fragile, Jean-Yves Blanchot passe son enfance, pendant la guerre, à Dignes-les-bains, pour traitement pulmonaire. C'est sa mère qui assure son éducation et sa scolarité.

Un jour, alors qu'il est âgé de 11 ans, un ami de ses parents le recommande à un physicien italien du nom de Giuseppe Occhialini...

JEAN-YVES BLANCHOT.— Lorsque j'ai ouvert la porte de son laboratoire, j'ai découvert un homme qui scrutait dans l'obscurité des photos de dix mètres de long qui représentaient des trajectoires de particules. Ce n'était qu'un amas de points et de courbes, mais c'était comme si j'avais ouvert la porte d'un nouveau monde. Celui de la matière microscopique.

Alexei développe très tôt un rapport aigu avec la musique :

ALEXEI ZINOVIEV.— À douze ans, je savais reconnaître un grand nombre d'opéras et de symphonies, rien qu'à l'écoute des premières notes.

À l'âge de treize ans, il connaît sa première expérience mystique :

ALEXEI ZINOVIEV.— Lors d'un devoir de physique, j'étais sur le point d'échouer, et je me suis mis à prier. C'est alors que j'ai entendu une voix qui m'a résumé le principe d'Archimède... et j'ai obtenu une très bonne note.

Durant son adolescence, il est atteint de fréquentes crises de panique.

À douze ans, Jean-Yves écrit une lettre au père de la relativité dans laquelle il prétend avoir résolu le paradoxe de ce qui arrive quand une force irrésistible rencontre un corps indéplaçable.

JEAN-YVES BLANCHOT.— Quelques semaines plus tard, j'ai reçu une lettre des Etats-Unis: «Cher Jean-Yves, il n'existe ni force irrésistible ni corps indéplaçable. Mais il semblerait qu'il existe un garçon têtu qui s'est victorieusement frayé un chemin à travers des difficultés étranges qu'il a lui-même créées dans ce but. Amicalement, Albert Einstein».

Jean-Yves conservera religieusement cette lettre tout au long de sa vie.»



#### Ivana Sajko

#### TRILOGIE DE LA DÉSOBÉISSANCE

Traduit du croate par Miloš Lazin,

éditions

#### **RAYON ET GENRE**

Théâtre contemporain

Amour &

**PRIX** 15 €

NOMBRE DE PAGES 118

**FORMAT 14 x 20 cm** 

**TIRAGE** 500 exemplaires

NOIR ET BLANC OUI BROCHÉ OUI

ILLUSTRÉ NON

**OFFICE** 17 septembre 2020

ISBN 978-2-37572-025-7

# Trilogie de la désobéissance d'Ivana Sajko

#### LE TEXTE

Au début de Rose is a rose is a rose, Ivana Sajko écrit : « Je voulais écrire sur l'amour, persuadée que c'était un thème subversif – à la fois esthétique et politique. » Scènes de la pomme est inspiré du récit biblique du péché originel. Est-il possible de concevoir un paradis privé dans ce monde de catastrophes ? « Tout a été foutu en l'air et on ne peut pas le dire autrement. » Ainsi démarre la pièce Ce n'est pas nous, ce n'est que du verre, parce que « L'économie s'est effondrée comme des dominos. Le même mécanisme, la même vitesse. » Les textes dramatiques d'Ivana Sajko sont peuplés des perdants de la modernisation, dans leur combat pour survivre et peut-être – aimer

#### L'AUTRICE

**DIFFUSEUR** 

Ivana Sajko est née en 1975 à Zagreb. Elle a suivi différentes formations en art dramatique et en sciences humaines. Autrice, metteure en scène, performeuse et théoricienne, ses textes dramatiques ont été publiés dans une dizaine de langues et mis en scène sur quatre continents, à Melbourne, Francfort, Londres, Athènes, Buenos Aires, New York... En français, ils ont été présentés notamment à la Comédie-Française, à Beaubourg, au festival d'Avignon et sur France Culture. Ils ont reçu de nombreuses distinctions, dont le prix international de littérature de la Maison des cultures du monde à Berlin et le prix du meilleur texte dramatique de l'année en Croatie à quatre reprises. Elle vit actuellement à Berlin.

## L'ESPACE D'UN INSTANT

[Maison d'Europe et d'Orient]

#### LANGUE D'ORIGINE Croate

**TERRITOIRE** Europe

**TRADUCTION** Milos Lazin, Anne Madelain, Vanda Miksic et Sara Perrin

**PREFACE** Milos Lazin

DATE D'ÉCRITURE 2007-2011

**DATE DE PUBLICATION 2020** 

PRODUCTION avec le soutien de l'IIT Croatie, du ministère de la Culture de la République de Croatie, du Centre national du livre et de la Maison Antoine-Vitez.

#### **DISTRIBUTION**

monologues féminins / variable





## Trilogie de la désobéissance de Ivana Sajko

#### **EXTRAIT**

Moi et toi. Lui et elle. Quelquefois nous. Quelquefois eux. Mais toujours les mêmes.

Sur la scène. Sur la piste de danse. Dans la rue. Au dixième étage d'un HLM.

Maintenant. Et aussi bien plus tard. Et avant. En réminiscence.

Nous tournons autour du lieu calciné de la catastrophe. Autour du texte.

Autour de moi.

Des phrases aux bords tranchants. C'est ainsi qu'il faut les dire.

ILS ONT FAIT L'AMOUR COMME S'ILS SE BATTAIENT.

C'est comme ça que je dois commencer. Comme si ça arrive à quelqu'un d'autre.

Je le dirai en souriant.

Avec calme. Avec retenue. Avec patience.

Majuscule. Ponctuation. Majuscule. Ponctuation.

Majuscule. Ponctuation. ET FIN.

\*\*\*

Ils ont fait l'amour comme s'ils se battaient.

Alors, ils ont longtemps exhibé leurs bleus, effleuré leurs cicatrices.

Lui — Je lui ai dévoré la langue.

Elle — Crevé l'oeil.

Lui — Arraché les cheveux.

Elle — Percé les tympans.

Lui — Tordu le cou.

Elle — Écorché vif.

Lui — Broyé les os.

Elle — Ça n'a pas fait mal.

Ils mentaient.

Les yeux dans les yeux. Les yeux dans le miroir.

Chaque putain de mot.

\*\*\*

D'abord l'un a éteint la lumière.

Puis ils se sont mis à nu.

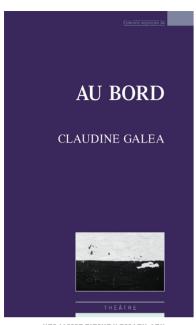
Étendus dans l'obscurité.

Après un certain temps, ils se sont à nouveau recroquevillés.

Deux petits tas bien ordonnés.

- Chacun de son côté.
- Tout a une fin. Vraiment tout.

\*\*\*





COLL.	Théâtre contemporain
RAYON ET GENRE	Théâtre
PRIX	7.50 €
NOMBRE DE PAGES	32 p.
FORMAT	13 × 21 cm
TIRAGE	700 ex.
OFFICE	4 mars 2021
ISBN	978-2-84705-256-5

# **AU BORD de Claudine GALEA**

#### **POINTS FORTS**

- Texte iconoclaste, un uppercut, mêlant l'intime et le politique
- Grand Prix de Littérature Dramatique 2011
- Un grand texte pour une actrice
- Texte revu et augmenté

#### **LE LIVRE**

Des images. Publiques et intimes. La photographie d'une soldate américaine tenant en laisse un prisonnier dans la rison d'Abu Ghraib. Le ventre d'une mère. Les mots doux et cruels d'une femme aimée.

« Un livre exceptionnel, qui signe là une écriture puissante et singulière. »

[Bruno Tackels, Mouvement, numéro 62, janvier-mars 2012]

« La force de ce texte, sa violence et son absolue beauté (oui on peut dire ça) tient à cette crudité, cette violence du désir qui éclate devant l'innommable d'une situation. »

[Denis Sanglard, Un fauteuil pour l'Orchestre, 4 avril 2014]

« Une langue faite de cris et de bruits, capable elle aussi de dire l'ampleur d'une douleur et d'une jouissance mêlées et arrimées à la chair. Capable à tout le moins de dire l'intime de l'être, d'aller là où ça fait le plus mal, et d'approcher l'informulable. Donc d'entrer en littérature. »

[Bertrand Tappolet, Genève Active, 3 février 2016]

**DISTRIBUTION**: une voix féminine

**GENRE**: monologue

MOTS CLÉS: guerre, amour, puiss

**NOUVELLE CRÉATION**: mise en scène de Stanislas Nordey, Théâtre national de Strasbourg, 9-20 mars 2021, puis Théâtre national de la Colline, Paris, 24 mars-18 avril 2021, avec Cécile Brune

#### L'AUTEURE



Claudine Galea écrit du théâtre, des romans (Verticales), des livres pour enfants (Rouergue, Thierry Magnier).

Depuis septembre 2015, elle est auteure associée au Théâtre National de Strasbourg dirigé

par Stanislas Nordey. Elle a reçu le **Grand Prix de littérature dramatique 2011 pour Au Bord**, créé par Jean-Michel Rabeux et Claude Degliame en 2013. Nouvelle création par Stanislas Nordey (TNS puis Th de la Colline) en mars 2021.

Au Bois, Prix Collidram 2015 est créé dans une mise en scène de Benoît Bradel en mars 2018 au TNS puis en mai au théâtre de la Colline à Paris.

Son théâtre est publié aux éditions Espaces 34. Ses livres sont traduits dans une douzaine de langues. Elle a reçu le Prix SACD Radio pour l'ensemble de son travail radiophonique.

Je reviens de loin est adapté au cinéma par Mathieu Amalric, sortie en 2021.

#### **DÉJÀ PUBLIÉ**

– Fake (2019), Blanche Neige Foutue Forêt (2018), Que seul un chien & Alliance (2015), Les Invisibles (2013), Au Bois (2014), L'été où le ciel s'est renversé (2012), Au Bord (2010), Je reviens de loin (2003), Les Idiots (2004), Les Chants du Silence Rouge (2008)

– Jeunesse: Noircisse (2018), Grand Prix de littérature dramatique jeunesse 2019, Après grand c'est comment? (2013), L'Heure blanche & Toutes leurs robes noires, La Nuit MêmePasPeur & Petite Poucet (2009), « Dans le monde » in Il était une deuxième fois, collectif (2015)

#### **EXTRAIT 1**

Je suis cette laisse en vérité.

Pendant des semaines je suis cette laisse.

Pendant des semaines, j'écris Au bord. Je commence au mois de mars. Je recommence. Trente-neuf fois j'essaie d'écrire Au bord. Trente-neuf fois je m'arrête en route. Je suis cette laisse.

Je suis au bout de cette laisse.

Je suis celle qui tient la laisse.

Je suis celle qui se tait et qui tient la laisse.

J'ai punaisé la photographie sur le mur en face de la table où j'écris. Je n'écris plus je regarde.

Celle qui tient la laisse m'appelle.

Sans me regarder elle me tient captive.

Regarde-moi.

Je suis cette femme qui regarde cette femme qui tient en laisse un corps.

Un corps nu.

(Je crois que le corps est nu)

Je suis cette femme dans la contemplation de cette femme qui tient un corps en laisse, un homme nu.

(Je crois que c'est un homme)

Je ne regarde pas l'homme. Je ne regarde pas la victime. Le mec traîné au sol.

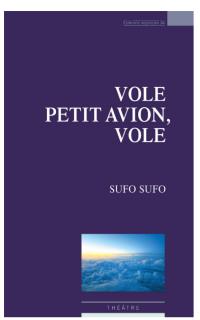
C'est elle que je regarde. Je la regarde elle son corps lisse imberbe ses cheveux courts son treillis ses bottes. On dirait un garçon mais je sais je le sais depuis mon ventre que c'est une fille.

J'écris au bord. Je n'y arrive pas. Je reste au bord.

#### **EXTRAIT 2**

Le 21 août 2005 je relis le texte de Dominique Fourcade et je recommence à partir de cette phrase "je suis cette laisse en vérité". Je pense à la photographie qui m'arrête depuis quinze mois je pense que je m'arrête au bord depuis quinze mois. Je pense que la photographie n'arrête pas l'impensable l'impossible possible et que le pire reste à venir.

Je pense que la femme sur la photographie arrête en moi d'autres images. Je pense que je vais m'arrêter à ces autres images. Je pense qu'écrire c'est m'arrêter à ces autres images. Je pense que je vais écrire ces images qui m'arrêtent. Je pense que la femme sur la photographie me met aux arrêts depuis quinze mois je pense que j'ai aimé une femme jusque dans la prison où elle nous a enfermées je pense que les images se superposent en avril j'ai rencontré celle dont je suis devenue l'amoureuse en mai j'ai vu la photographie de la femme qui tient la laisse en septembre l'amour s'est refermé comme une prison sur moi je pense qu'on ne peut pas aimer en prison je pense que je n'ai pas aimé ma mère je pense que ma mère n'était pas aimable je pense que désormais je ne pourrai aimer qu'une femme qui m'aime je pense que la femme sur la photographie me trouble de bien des façons je pense que j'écris des choses troubles





9"/8284/"U5252/"		
COLL.	Théâtre contemporain	
RAYON ET GENRE	Théâtre	
PRIX	12.80 €	
NOMBRE DE PAGES	56 p.	
FORMAT	13 × 21 cm	
TIRAGE	600 ex.	
OFFICE 18	8 février 2021	
ISRN	978-2-84705-252-7	

# VOLE PETIT AVION, VOLE de Sufo Sufo

#### **POINTS FORTS**

- La force poétique du texte qui brave la dramaturgie classique
- L'enjeu d'une quête au sein du silence d'une famille, sur fond de guerre et de massacres, sur une géénration
- Un deuxième texte de cet auteur singulier qui donne à entendre l'univers magique et imaginaire de l'Afrique

#### LE LIVRE

Une fillette demande à son frère de lui construire un avion pour son anniversaire. Mais pas un petit avion en bambou comme il le fait habituellement, avec des fils, à l'image d'un cerf-volant. Non un avion qui vole, comme un vrai avion.

Elle voudrait voyager jusqu'aux confins de l'univers car elle recherche un monsieur qui a la solution à la tache qui se trouve sur son corps, et sur le corps des siens...

Mais cela est sans compter avec la grande sœur qui n'approuve pas cette idée.

Quelques années plus tard, devenus adultes, ils se croisent tous les trois à nouveau – rencontres de hasard ? Est-ce le moment de lever les secrets ? de découvrir de ce qu'ils sont ?

A travers ces trois regards, Sufo Sufo tisse l'histoire d'une émancipation et d'une recherche de la liberté, sur fond de guerre et de maléfices, rythmée par une voix narratrice aux multiples facettes.

**DISTRIBUTION**: 2 femmes, 2 hommes; au début de la pièce ce sont de jeunes enfants

**GENRE**: dialogues, voix narrative ou commentatrice

MOTS CLES: famille, secret, guerre, maléfices, espoir, quête

#### L'AUTEUR



Auteur camerounais, Sufo Sufo est comédien et metteur en scène, formé au sein de la Compagnie Les troubadours à Yaoundé. Depuis 2009, il anime au Cameroun un laboratoire de recherche artistique «Scènes Expérimentale », une biennale

qui réunit des créateurs d'horizons divers.

Depuis 2013, il prend part à des chantiers et résidences d'écriture en Afrique (Contexthéatrales à Yaoundé; Tarmac des Auteurs à Kinshasa), en Europe (Pologne, Suisse, France: Maison du Comédien Maria Casarès et Maison des auteurs de Limoges), et au Canada (Conseil des arts du Québec)

Plusieurs de ses pièces sont mises en scène en Afrique, en Europe, au Canada: Croisement sur l'échelle de Richter (Prix Théâtre RFI 2014) Maman on frappe chez la voisine (Prix des Inédits d'Afrique et d'Outremer). De la mémoire des errants, en 2015.

Il a publié en 2016 Je suis libre donc je danse, Haute cour 6600, éd Scènes d'ébène (Cameroun) et association ETGSO (France). Et avec Martin Bellemare, Gianni Grégory Fornet: Par tes yeux, éd Lansman (2018).

#### **DÉJÀ PUBLIÉ**

Debout un pied (2018) est sélectionnée par 3 comités de lecture : A mots découverts, La Maison des auteurs de Limoges, le Théâtre de la Tête noire, pour le Prix Bernard-Marie Koltès du TNS (2020). Elle reçoit le PRIX SACD 2017 de la dramaturgie de langue française et Prix des Écrivains Associés du Théâtre (E.A.T) 2018

#### EXTRAIT: fin scène 2

Petit Major : Qu'est-ce que tu vas donc faire de cet avion?

« ...les grands avions sont... non!»

Koldja: Tu veux du carburant pour ton cerveau petit frère?

Petit Major: Voici Colibri Je l'ai appelé comme l'oiseau, l'ancien, Colibri. Celui qui allait vite, très vite. Battait les ailes vite, très vite, si vite - Record Record de battements. Battements-record. Pas le hon-hon-hon. Pas le coupé-cloué Prends-le!

Mais te fabriquer un vrai avion Vrai avion avec de vraies ailes Avion qui pète la fumée dans le ciel Perce l'écorce des nuages. Gronde avec le tonnerre Lance des feux contre l'éclair Coupe la route des étoiles Rectifie le portrait de la lune La nuit Casse les lignes La nuit

Fend la voie lactée La nuit Tempête dans le ciel.

La nuit

Tempête du désert dans le ciel.

La nuit. Tu es...

Elle est...

Tules

Elle est...

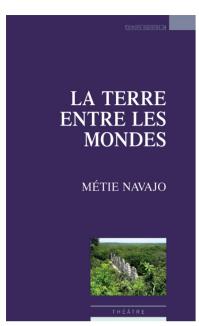
Il voulait dire: « tu es... » Mais il s'est retenu. « Tu es ... » Il s'est retenu. Il ne sait pas, il ne sait pas comment elle le prendrait, il se retient. Non, il n'ose pas. Pourtant elle l'entend. Elle l'entend dire : « tu es... » Elle l'a bien entendu!

Koldia: Alors coller fils morts sur fils morts, fils morts sur bambous morts, bambous morts sur bambous morts c'est tout ce que tu sais faire! Je croyais que tu étais différent des autres, pourtant tu n'es qu'un toto toi aussi. Un toto savant. Un mboutoukou savant. Un savant de 5-5 francs, savant zero, savant de trottoir, savant...

Il n'aurait pas dû la traiter de « ... »

Koldja: Tu n'es qu'un perroquet savant Tiers savant Savant pantin Savant contrefait Savant sans savoir sans façon Savant savonné! Sa...

...trouve plus de mots. Mais continue Tonnerre- continue. Eclair-continue Sans parler - continue Les mots se sont échappés. Mais la rage gonfle - explosif. La foudre monte et les mots ne sont plus. Ils ne sont plus là pour atténuer la violence. Il n'aurait pas dû la traiter de « ... »





9"782847"052541"		
COLL.	Théâtre contemporain	
RAYON ET GENRE	Théâtre	
PRIX	14.50 €	
NOMBRE DE PAGES	88 p.	
FORMAT	$13 \times 21$ cm	
TIRAGE	600 ex.	
OFFICE 1 avril 2021		
ISBN	978-2-84705-254-1	

# LA TERRE ENTRE LES MONDES de Métie NAVAJO

#### **POINTS FORTS**

- Grande force évocatrice de ce texte sur deux mondes marginaux peu abordés : culture maya et culture afrikaan
- En arrière-plan, de nombreuses questions actuelles du Mexique (et d'Amazonie) : forêts détruites par les mutinationales, appropriation des territoires, emploi de pesticides, trafic de drogue, enlèvements de personnes, conduite incestueuse
- Univers magique des croyances
- Langue simple et puissante qui circule en français, maya, afrikaan
- Deux beaux personnages de jeunes filles et leurs aspirations à vivre, comme tout.e adolescent.e

#### LE LIVRE

Il y a des régions tranquilles au Mexique, les plus éloignées des Etats-Unis et les plus proches de Dieu, c'est ce qu'on dit. Là, entre un village maya et les vastes plaines recouvertes de soja, qui un jour étaient forêts, au pied d'une croix qui ne porte plus de christ, deux jeunes filles creusent un trou pour un fantôme. La plus noire, Cecilia, est maya et vit au village avec son père qui soliloque en appelant la pluie. La plus blonde, Amalia, à peine plus jeune, appartient à une congrégation religieuse européenne qui travaille la terre et vit retranchée du monde. Elle n'a jamais vu plus loin que les plantations, elle a soif d'océans, d'arbres. Autour d'elles, une sœur jalouse, une mère disparue, une morte qui refuse de mourir, et les dieux priés ou déchus. A travers Cecilia et Amalia, ce sont deux univers qui se regardent, euxmêmes confrontés à l'intrusion sans état d'âme du monde technologique moderne.

Une pièce, délicate et puissante, sur la disparition (des êtres, des cultures, de l'environnement naturel), sur le monde magique des croyances, sur la force vitale de la jeunesse, et qui s'attache à faire entendre les langues parlées et leur beauté comme autant de liens vivants.

**DISTRIBUTION**: Cecilia (16 ans), le Père, Abuela - Amalia (14 ans), Katrin, la Mère - la Femme de plusieurs vies

**GENRE**: dialogues

MOTS CLES: environnement, tradition, Mexique, jeunesse, magie

MISE EN ESPACE: par l'auteure au Théâtre Jean Vilar de Vitry-sur-Seine le 29 mai 2021

#### **L'AUTEURE**



Née en 1978, Métie Navajo fait des études de lettre (agrégation) puis se consacre à l'écriture et à l'enseignement

dans les zones dites « difficiles » en banlieue parisienne.

Depuis 2001, elle publie des textes aux croisements des genres dans différentes revues et des récits longs: L'ailleurs mexicain, chroniques d'une Indienne invisible (L'Esprit Frappeur, 2009), La Geste des Irréguliers, sans papiers sur les routes de France (Rue des Cascades, 2011).

Elle travaille avec plusieurs compagnies de théâtre. En 2010, elle crée avec des personnes sans papiers le spectacle *Toute Vie est une vie* dans des lieux alternatifs et au Th. des Carmes à Avignon.

En 2014, la pièce *Ousama Big Ben, ou la folle histoire* de la compagnie irrégulière obtient le prix Guérande, sous la présidence de Pauline Sales. Elle rejoint la coopérative d'écriture, collectif d'auteurs.

De 2015 à 2017, en collaboration avec Oblique compagnie, Le Préau-CDN de Normandie-Vire et le Nest-CDN Thionville Grand Est, elle écrit *Taisez-vous ou je tire* et *Eldorado Dancing*, créé en mars 2019.

Elle est auteure associée au Théâtre Jean-Vilar de Vitry-sur-Seine de 2019 à 2021

#### **DÉJÀ PUBLIÉ**

Eldorado Dancing (2019), sélectionné par Troisième Bureau, Beaumarchais, Jeune textes en liberté.

#### EXTRAIT 1 scène 3 milieu

LE PERE. Les hommes qui sont arrivés l'autre jour en disant que notre parcelle était à eux, ils vont faire la même chose. Je l'avais laissée au repos cette parcelle, avec seulement de vieux arbres dessus, des arbres qui rendent la terre forte, un jour ils arrivent, ils disent que cette terre est à eux et la première chose qu'ils font c'est l'encercler de barbelés. Mais cette parcelle a toujours été celle du village; comment elle pourrait être à eux? Ils disent : vous avez des documents? Je dis non, nous n'avons pas de documents, ici c'est comme ça, tout le monde sait, on sait aussi lire et écrire, mais on ne fait pas de documents. Ils disent : eh bien nous avons des documents officiels, des titres, des permis avec le tampon des autorités, nous avons acheté cette terre, voici les documents, et si ça ne te suffit pas, vieillard, nous avons aussi des armes. (Il siffle) Notre

région est tranquille, on dit que c'est la plus tranquille du pays, même les gens de la ville sont calmes comme l'eau de la mer, et la mer est un lac. J'ai dit : de toute façon je suis né pour mourir. Pourquoi crois-tu que je t'ai envoyée à l'école plus longtemps que tes frères ? Tu travailleras le temps qu'il faudra, puis tu partiras.

CECILIA. Je n'aime pas travailler chez des étrangers.

LE PERE. Ils vivaient ici bien avant ta naissance.

CECILIA. Ils vivent comme des étrangers.

LE PERE. Et nous ? Nous ne vivons pas ici comme des étrangers peut-être ? Maison d'Amalia. Cecilia travaille au jardin. Amalia l'observe.

#### EXTRAIT 2 scène 4

AMALIA (avec un accent plus léger que sa mère). Toi, tu vas à l'école?

CECILIA. J'ai terminé l'école.

AMALIA. Tous les jours c'est, votre école?

CECILIA. Tous les jours, sauf samedi et dimanche.

AMALIA. Moi je ne vais à l'école que le dimanche, parce que tous les autres jours on travaille. Le dimanche on lit le livre saint, la Bible. Dans la Bible il est écrit qu'on travaille tous les jours, sauf le dimanche : Dieu se repose.

CECILIA. Je croyais que les femmes ne parlaient pas l'espagnol chez vous.

AMALIA. Mon père m'apprend, il dit que je peux apprendre un peu d'espagnol, parce que j'apprends vite comme un garçon, et Jésus dans sa bonté ne nous a pas

encore offert de garçon.

Toi aussi tu parles bien.

CECILIA. Je vis au Mexique, comment veux-tu que je ne parle pas la langue de mon pays ?

AMALIA. Ma mère dit que tu es une Indienne.

CECILIA. Indigène. Nous parlons espagnol.

AMALIA. A l'école on te l'a appris?

CECILIA. A la maison.

AMALIA. Mais alors qu'est ce qu'on vous apprend à l'école, tous les jours ? La parole de Dieu, c'est tout ?

CECILIA. Non, on apprend-

Appel de la mère. Amalia part en courant.

#### EXTRAIT 3 : scène 8 début

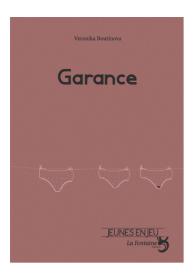
Rêve de Cecilia. Cecilia dort. Abuela erre.

ABUELA. Áabilen, u chan xéet'el in bak'ech, ma petite, ma chair. In xch'úupal, mon enfant...

C'est moi, moi qui t'ai élevée, moi qui t'ai parlé maya quand ton père ne voulait pas. Tu es la seule qui m'écoute,

laisse-moi entrer. Je n'aime pas le cimetière. Il y a trop de monde. Les morts du village me détestent. Et puis je n'aime pas mon cercueil. Il est trop petit, je me cogne. Je crois qu'un chat qui a dormi dans ma chambre a avalé mon esprit. Je ne peux pas être morte. Il faut trouver ce chat.

CECILIA. Abuela... tu es morte, je te le jure, tu es morte.





## JEUNES EN JEU

#### La Fontaine éditions

Nous défendons avant tout un théâtre qui se lit. Des mots forts, des histoires riches et engagées, notre catalogue s'attache à révéler la société dans laquelle nous vivons, en tentant de la bousculer, gentiment.

www.editionslafontaine.fr



Veronika Boutinova



Zinette: C'est good, le maître a dit oui, on peut rester là tranquilles. Tout va bien, Louna, respiiiire, tu as tes lunes, c'est tout, tes lunes à la fraise! Louna a ses lunes, Louna a ses lunes, ca se fête!

Louna: Mes quoi?

11

Zinette: Tes quoi ?! Tes lunes, tu ne sais pas

ce que c'est que tes lunes?

Louna: Je connais LA lune, pour moi il n'y en a qu'une et je ne vois pas ce qu'elle ferait dans mon maillot de bain...

Zinette: Tu as tes règles. C'est plus clair pour toi comme mot-vocabulaire?

Louna: Maintenant tu me dis que j'ai des règles dans ma culotte!? Je ne comprends rien, Rosine! Des lunes, des règles, du sang!?! Et puis quoi? Qu'est-ce qui m'arrive?

Siméon aime Louna (qui a ses règles à 11 ans). Louna est la meilleure amie de Zinette (qui connaît pas mal de trucs sur le corps des femmes). Zinette est la sœur de Titouan (qui est dingue de Gwendo) et de Garance (qui est amoureuse de Gaëtan, mais problème : Gaëtan veut la caresser là où Garance n'a pas envie de).

Pendant ce temps, le P.C.R. (un célèbre personnage de conte incognito) explique au Loup que « Quand c'est non, c'est NIET! ».

Veronika Boutinova est une artiste touche-à-tout! Autrice, plasticienne, photographe, enseignante de théâtre au lycée, elle anime également des ateliers d'écriture et de lecture à Calais sur des thématiques variées liées au vivre ensemble, à l'ouverture d'esprit et à la laïcité. Elle a notamment publié, aux éditions Une heure en été, Waël, Roi d'Angleterre — un texte poétique illustré par Emma Guareschi et dédié aux questions relatives à la migration des enfants. Titulaire d'un doctorat sur la littérature tchécoslovaque, Veronika Boutinova poursuit également ses recherches sur les littératures dramatiques européennes actuelles. Garance est son premier texte dramatique dédié à la jeunesse.

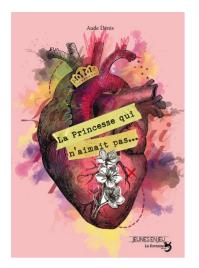
Collection Jeunes en jeu à partir de 10 ans Nombre de personnages : 6 60 pages / 148 x 210 mm

10 euros

ISBN: 9782353610716

Distribution : SODIS
Diffusion : CDE/Théâdiff

Office: 4 mars 2021





## JEUNES EN JEU

#### La Fontaine éditions

Nous défendons avant tout un théâtre qui se lit. Des mots forts, des histoires riches et engagées, notre catalogue s'attache à révéler la société dans laquelle nous vivons, en tentant de la bousculer, gentiment.

www.editionslafontaine.fr

## La Princesse qui n'aimait pas...

**Aude Denis** 

11

La Princesse:

Bon, alors. Bon. Voilà comment ça s'est passé. Mon histoire, d'abord, avait bien commencé. Il était une fois, une princesse. Euh : moi ! De la Reine et du Roi, j'étais la fille quoi. Et puis un beau matin, ça y est j'ai réussi Une mayonnaise. Ah, elle donnait envie ! Une mayonnaise ouah ! ça pouvait commencer. C'était pas compliqué : un truc avait changé. J'étais prête. Voilà. Parfaite à marier.

La Princesse est déjà en âge de se marier, le Roi et la Reine remuent ciel et terre pour lui trouver le prince parfait. Parfait, parfait... c'est vite dit! La princesse n'est vraiment pas emballée. Un peu désespérés, ses parents organisent un grand bal en espérant que l'un des invités séduisent enfin le cœur de leur fille. Ça va swinguer!

Aude Denis a mis en scène La Demande d'emploi de Michel Vinaver, Mes amours au loin d'Antoine Lemaire et Aujourd'hui en m'habillant... d'après Avant/Après de Roland Schimmelpfennig, déambulatoire avec sept comédiens de la compagnie de l'Oiseau Mouche, à Roubaix. En 2013, elle crée la compagnie Par-dessus bord avec laquelle elle crée les spectacles Les Trois Petits Vieux qui ne voulaient pas mourir de Suzanne Van Lohuizen, À quoi ça sert un livre ?, Le Journal de Francis, hamster nihiliste, 1990-1990 d'après Miriam Elia et Le Dragon d'or de Roland Schimmelpfennig.

Collection Jeunes en jeu à partir de 6 ans

Nombre de personnages : 6

60 pages /  $148 \times 210 \text{ mm}$ 

10 euros

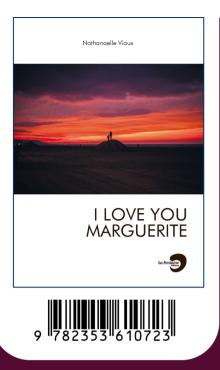
ISBN: 9782353610709

Distribution: SODIS

Diffusion : CDE/Théâdiff

La Fontaine

Office: 4 mars 2021





#### La Fontaine éditions

Nous défendons avant tout un théâtre qui se lit. Des mots forts, des histoires riches et engagées. notre cataloque s'attache à révéler la société dans laquelle nous vivons, en tentant de la bousculer. gentiment.

www.editionslafontaine.fr

## I Love You Marguerite

Nathanaelle Viaux



Aimée, l'oisillon affamé d'un amour déserté.

Elle attendait...

Elle attendait quoi?

Que quelqu'un la réveille enfin.

Qu'une femme lui offre son sein.

Et puis,

11

Et puis elle est née une seconde fois.

Et sa mère ne l'a pas renommée.

Aimée...

Aimée c'était parfait.

Aimée était parfaite.

Il ne fallait rien changer.

#### Résumé

Pièce de théâtre

Office: 04-03-2021

5 personnages

Aimée est une ieune fille très seule.

Marguerite, sa grand-mère dure et froide, n'a que de la haine pour le visage de cette petite-fille qui ne lui ressemble pas. Aimée ne trouve pas sa juste place dans le cœur des hommes qu'elle convoite, elle n'est pas non plus proche de sa mère.

Sa solitude l'amène à prendre cette haine avec courage et patience pour tenter de la modeler en une preuve d'amour.

80 pages / 148 x 210 mm

15 euros

ISBN: 9782353610723

#### Autrice, metteure en scène

Éducatrice, comédienne, réalisatrice, Nathanaelle Viaux puise dans son univers personnel la matière de son travail d'autrice. Elle a joué dans des films de Louis Skorecki et dans Lunch de Henri Jean Debon. Elle a aussi réalisé deux courts métrages, et un long-métrage coécrit avec Louis Skorecki.

Elle est l'autrice de Rosamonde a disparu, paru aux éditions La Fontaine en 2015.

Distribution: SODIS Diffusion: CDE/Théâdiff



RAYON ET GENRE | Théâtre

PRIX | 14 € (env.)

NOMBRE DE PAGES | 140 p. (env.)

FORMAT | 12 x 20 cm

TIRAGE 700

FAÇONNAGE | Noir et blanc / Broché

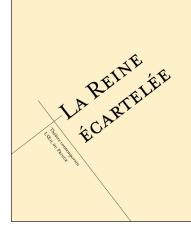
ILLUSTRÉ | Non

OFFICE | II février 2021

ISBN | 978-2-35105-197-9



Christian Siméon



## La Reine écartelée | Christian Siméon

#### POINTS FORTS

- · La tragédie aux allures classique renaît dans cette réécriture moderne de la pièce d'Hugo.
- · Nouvelle version, qui donne notamment une nouvelle fin à la première version de 1999.
- · Création saison 2021/2022.

#### LE TEXTE

Elisabeth Tudor, la reine vierge, règne sans partage sur l'Angleterre depuis plus de vingt ans.

Éperdument amoureuse du jeune comte de Leicester, elle profite d'un séjour au château de Kenilworth pour lui avouer la passion qu'elle a pour lui et lui offrir le trône d'Angleterre.

Mais elle ignore que Leicester a épousé secrètement la très belle et très jeune Amy Robsart.

Entre les mortels dangers d'un refus et les séductions d'un destin royal, Leicester, manipulé par son valet le redoutable Varney, va se retrouver pris au piège.

Cette pièce néo-élisabéthaine est une réécriture d'Amy Robsart de Victor Hugo. Christian Siméon en profite pour dépoussiérer le drame aux allures de tragédie classique et revient, par son écriture si personnelle, à une langue plus crue par endroits. Loin d'un effet de style gratuit et provocateur, cette langue parfois viscérale donne un contraste aux maintiens nobles des personnages, héritiers des princes antiques, et renforce l'horreur et l'injustice du drame implacable qui se joue.

**DISTRIBUTION**: 2 femmes et 3 hommes

GENRE: drame

## La Reine écartelée | Christian Siméon

L'AUTEUR



©Bruno Peroud

Christian Siméon n'est pas seulement un auteur dramatique reconnu, c'est d'abord un sculpteur de formation.

Élève du sculpteur Dino Quatana et du professeur de morphologie Jean-François Debord.

Il enseigne la sculpture aux

ateliers Terre et Feu à Paris.

Ses pièces se sont jouées au théâtre de La Pépinière, à L'Étoile du Nord, au Rond-Point ou au Studio de la Comédie-Française, dans des mises en scène de Jean Macqueron, Jean-Michel Ribes ou Dider Long, avec Alexandra Lamy, Michel Fau ou encore Claude Perron.

Christian Siméon a reçu le Prix nouveau talent de la SACD en 2004 et le Molière de l'auteur francophone vivant en 2007 pour Le Cabaret des hommes perdus.

Il est l'auteur de plus d'une trentaine de textes. Certains sont aujourd'hui introuvables et seront progressivement réédités à L'Œil du Prince, aux côtés d'inédits.

#### AUX ÉDITIONS L'ŒIL DU PRINCE :

- 59, mars 2020
- · Revolution Kids suivi de Antigone à Pékin, sept. 2020

#### FXTRAIT

LEICESTER. – Alors quoi ?

VARNEY. - Alors il faut mentir à la Reine. Écoutez-moi! Dites-lui que vous l'aimez.

LEICESTER. – Ah, non! Pas ça.

VARNEY. – Dites à la Reine que vous l'aimez.

Confortez-la dans cette passion qui est votre meilleure défense.

Votre sauvegarde.

Celle de votre femme.

LEICESTER. - Non. Trouve autre chose.

VARNEY. – C'est le seul moyen, maintenant.

Si vous aimez Lady Leicester, il faut se taire et gagner du LEICESTER. - Mais enfin te rends-tu compte ?

temps en priant que rien ne transpire.

Le vieux chevalier a déjà trop parlé.

Il faut mentir et attendre.

La Reine peut cesser de vous aimer.

Leicester. – Pourquoi cesserait-elle?

VARNEY. – Et puis votre mariage peut être secrètement

Brisez cette union clandestine et vous monterez sur le trône.

Ce que peut un comte de Leicester n'est rien face au pouvoir d'un roi.

Et la Reine n'est plus si jeune.

Une grossesse peut la tuer.

Qu'importe alors qu'Élisabeth ait pris un instant la très

jeune lady Leicester pour l'épouse d'un écuyer.

Oui s'en souviendra?

Leicester. – Amy s'en souviendra.

VARNEY. – Vous serez roi d'Angleterre.

Et veuf.

Vous épouserez Amy Robsart à Westminster devant un

peuple en liesse.

Le jeune roi et la si gracieuse fille du pauvre chevalier de

Lidcote-Hall.

Les hommes aiment les unions inégales.

Les belles histoires morales.

Ils en ignorent les dessous nauséabonds.

Mais avant de se résoudre à cette comédie de quelques jours, il faut convaincre la Reine que vous l'aimez.

Epouser la Reine.

S'enfermer dans la chambre de la Reine.

Avec la Reine. Dévêtir la Reine.

S'allonger sur le lit de la Reine.

S'allonger sur la Reine.

Et chevaucher la Reine.

Sous les yeux de la Reine!

Ces yeux qui fixent et ne cillent jamais!

VARNEY. – Ce sont vos vies qui sont en jeu.

LEICESTER. – J'aurais l'impression de lutiner Henri VIII.

VARNEY. – Vous fermerez les yeux et penserez à l'Angleterre.

Vous n'avez plus le choix, Monseigneur.

Elle vous veut, prenez-la, c'est le prix d'un royaume.

Est-ce si cher payé ?

RAYON ET GENRE | Théâtre

PRIX | 13 € (env.)

NOMBRE DE PAGES | 128 p. (env.)

FORMAT | 12 x 20 cm

TIRAGE 700

FACONNAGE | Noir et blanc / Broché

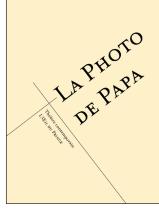
ILLUSTRÉ I Non

OFFICE | II février 2021

ISBN | 978-2-35105-198-6



Stéphan Wojtowicz



## La Photo de Papa | Stéphan Wojtowicz

#### POINTS FORTS

- Une ambiance dramatique pesante mais subtile : toutes les tensions se mêlent ; l'orage d'été, la guerre civile danger proche mais invisible -, l'approche de la guerre mondiale, les non-dits familiaux.
- · Dans un contexte connu la menace de la Seconde Guerre mondiale à la fin des années 1930 la pièce observe un événement moins souvent traité, la guerre civile espagnole.
- · Auteur récompensé (Molière).

#### LE TEXTE

Août 1936, premiers congés payés.

Dans les Landes, à deux pas du Pays basque, une famille française vient passer ses dernières vacances dans la maison d'enfance qui va être vendue. Au même moment, un peu plus au sud, à une poignée de kilomètres, la guerre civile déchire l'Espagne.

La nuit du 15 août, après un dîner arrosé, la famille accueille pour quelques nuits un jeune espagnol émigré qui rejoint les forces républicaines de son pays.

Dans l'atmosphère de cette région océanique, dans une période de pleine lune et de grandes marées, cette rencontre imprévue fait voler en éclats les certitudes et les égoïsmes des uns et des autres.

Avec une belle dose d'humour et de tendresse, l'auteur raconte le choc de la petite histoire avec la grande...

**DISTRIBUTION**: 3 femmes et 3 hommes

GENRE: comédie dramatique

## La Photo de Papa | Stéphan Wojtowicz

**L'AUTFUR** 



Stéphan Wojtowicz est connu pour sa carrière théâtrale. Il collabore régulièrement avec le metteur en scène Marc Fayet, travaille avec la compagnie Benoît Marbot, puis avec Panchika Velez qui met en scène ses pièces (Les Forains, La Photo de Papa). En 2006, il reçoit le Molière du meilleur auteur pour La Sainte-Catherine.

Au théâtre de la Madeleine, il joue dans la pièce de Niels Arestrup Le Temps des cerises, adapte Un

singe en hiver au théâtre de Paris avec Eddy Mitchell et Fred Testot, retrouve Marc Fayet pour Des gens intelligents et joue pour Pierre Pradinas dans Les Amis du président et La Cantatrice chauve, avec Romane Bohringer. Il est nommé en 2020 pour le Molière du comédien dans un second rôle pour sa participation à l'adaptation de La Mouche, mise en scène par Valérie Lesort et Christian Hecq au théâtre des Bouffes du Nord.

Parallèlement à cette carrière de comédien et d'auteur de théâtre. il apparaît dès 2005 à la télévision et au cinéma. On le voit dans de nombreux seconds rôles, notamment sous la direction de Stéphane Brizé, Jean-Pierre Améris, Josiane Balasko, Valérie Lemercier ou Alex Lutz. On le remarque également dans le film à succès La Famille Bélier, d'Éric Lartigau, dans le rôle du maire. À la télévision, il s'est illustré dans les séries Hard et Engrenages sur Canal+.

#### **AUTRES TITRES**

#### AUX ÉDITIONS L'ŒIL DU PRINCE :

- · Les Forgins, mars 2020
- · La Sainte-Catherine, sept. 2020

MARIA. – Et tu viens voir à ta vieille tante ! Que tu es MADELEINE. – Vous ne passerez pas. Les frontières sont fermées.

ENRIQUE. – Je partirai demain ENRIQUE. – Je passerai. Sont les autres qui ne passeront.

MARIE. - Et où allez-vous? MARIE. - Les autres ?

ENRIQUE. - Je rentre à la maison. Chez moi. JACQUES. - Les fascistes. C'est leur slogan : No pasaran.

MARIE. - Où est-ce chez vous ? JULES. - Non, c'est celui des républicains.

ENRIQUE. - Azpeitia. JACQUES. – Oui, c'est ce que je voulais dire. No pasaran.

JACQUES. - En Espagne, bien sûr. Le slogan des républicains communistes.

ENRIQUE. - Au Pays basque. JULES. – Les républicains ne sont pas tous communistes,

JACQUES. - Ah... oui... évidemment. Je veux dire... au Jacques.

Pays basque espagnol.

Enrique. - Si.

JACQUES. - C'est amusant comme démarche. Depuis pasaran?

que ce bazar a commencé là-bas, on voit plutôt affluer Enrique. - Si. No pasaran. des tas d'espagnols chez nous, sur notre sol.

ENRIQUE. — Ils ont peur.

le chemin inverse. C'est pas banal, ça.

MARIA. – Pourquoi tu vas là-bas ? (Enrique ne répond pas.)

Enrique, il ne faut pas, ils sont partout.

MARIE. - Qui ça "ils"?

JACQUES. - Les communistes.

ENRIQUE. - No, les rebelles...

MARIE. - Les rebelles sont communistes ?

ENRIQUE. - No. Fascistes Madame.

MARIE. - Mademoiselle.

ENRIQUE. - Pardonne... Mademoiselle.

[ACQUES. - Oui bien sûr... Enfin, bon, faut voir...

Enfin... No pasaran quoi... N'est-ce pas Enrique ? No

JACQUES. – Tout ça est d'une complexité terrible. Vous savez Enrique, ici en France, la seule chose que nous JACQUES. - Bien sûr, ils fuient. Et vous, vous allez faire puissions faire c'est s'interroger. Les informations sont incomplètes et...

ENRIQUE. – Je peux vous le donner.

JACQUES. - Ah! Parfait! Je vous sers un nouveau verre

de tinto et je vous écoute jeune homme. Salud.

ENRIQUE, après un temps. – Les rebelles occupent d'abord le Sud et vont au Nord. Irun et San Sebastian résistent

encore... pour combien... Je ne sais. Je n'ai que un seul

devoir. Bien sûr.

MARIE. - Bien sûr.

MADELEINE. - Bien sûr.

Stéphan Wojtowicz a reçu le Molière de l'auteur francophone vivant en 2006 pour La Sainte-Catherine. Il a également été nommé en 2008 pour Les Forains.



**NUMÉRO 83** COLLECTION

La Scène

#### **RAYON ET GENRE**

Spectacle / Arts de la scène / Revues

#### PRIX

11 euros

#### **FORMAT ET PAGINATION**

20x27 cm - 192 pages - illustrés couleur

#### **TIRAGE**

10 000 ex. (dont presse)

#### **PARUTION**

mars 2021

**ISSN** 

1252-9788

ISBN

978-2-91781-298-3

## LA SCÈNE n°100 - Printemps 2021

Le magazine des professionnels du spectacle

#### **POINTS FORTS**

- La première source d'information des professionnels du spectacle
- Une forte pagination, un contenu éditorial particulièrement riche, des dossiers thématiques à longue durée de vie
- Concerne toutes les disciplines et tous les métiers du spectacle

#### **LE MAGAZINE**

Musique, théâtre, danse, opéra, cirque, arts de la rue... Un magazine de référence pour suivre toute l'actualité du spectacle et les nouvelles tendances du monde culturel. Un outil d'analyse et de réflexion qui permet de mieux comprendre le spectacle vivant, d'avoir connaissance des projets culturels à venir, de multiplier ses contacts et d'enrichir son carnet d'adresses.

Avec dans chaque numéro un grand dossier, des reportages et interviews, des fiches pratiques, des pages destinées aux intermittents du spectacle...

Trimestriel, le magazine paraît en mars, juin, septembre et décembre.



Distributeur Sodis Diffuseur theadiff Tél. 01 56 93 36 74 theadiff@editionstheatrales.fr



**COLLECTION** 

Théâtre(s)

#### **RAYON ET GENRE**

Théâtre / Spectacle / Arts de la scène / Revues

#### **PRIX**

12 euros

#### **FORMAT ET PAGINATION**

21x28 cm - 160 pages - illustrés couleur

#### **TIRAGE**

16 000 ex. (dont presse)

#### **PARUTION**

mars 2021

#### **ISSN**

2429-747X

#### **ISBN**

978-2-38097-014-2

## THÉÂTRE(S) n°25 Printemps 2021

Le magazine de la vie théâtrale

#### **POINTS FORTS**

- Le seul magazine entièrement consacré à l'art dramatique
- Une forte pagination, un contenu éditorial particulièrement riche, des sujets thématiques à longue durée de vie (dossiers, grands portraits...)
- Concerne le grand public et les professionnels

#### **LE MAGAZINE**

Théâtre(s) place la création et l'art dramatique au cœur de son concept éditorial.

Théâtre(s) apporte dans la vie culturelle, intellectuelle et médiatique un regard neuf, vivant et engagé sur l'actualité du théâtre et de ceux qui le font : artistes, comédiens, metteurs en scène, auteurs, concepteurs de décors, responsables de théâtres, de festivals et de compagnies...

Conjuguant plaisir de lecture, points de vue critiques, apport de connaissances et richesse de contenu, Théâtre(s) célèbre l'art dramatique dans toutes ses composantes!

Trimestriel, Théâtre(s) paraît le premier jour de chaque saison.





Distributeur Sodis

Diffuseur **thea**diff

Tél. 01 56 93 36 74

theadiff@editionstheatrales.fr







COLLECTION: Parages

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX: 15 euros

NOMBRE DE PAGES: 200

FORMAT: 18,5 X 24 cm

TIRAGE: 1000 exemplaires

NOIR ET BLANC : non BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : oui

OFFICE: 4 mars 2020

ISBN: 978-2-84681-638-0

## Parages, n° 09

### Revue du Théâtre National de Strasbourg

Fondée par Stanislas Nordey et conçue par Frédéric Vossier

#### PRÉSENTATION DE LA REVUE

Parages est une revue de création et de réflexion consacrée aux auteur-rice-s contemporain-e-s de théâtre. Fondée par Stanislas Nordey et animée par Frédéric Vossier, elle se définit comme l'espace du singulier pluriel. Comme l'écrit le philosophe Jean-Luc Nancy : « Le singulier pluriel, c'est une façon d'éviter les pièges de la communauté. En latin, singulier ne se dit qu'au pluriel ; singulus n'existe pas, c'est singuli qui signifie "un par un". »

#### PRESENTATION DE PARAGES Nº 09

Parages consacre son prochain numéro à l'écrivaine Claudine Galea pour qui la littérature, quels que soient la forme ou le genre, est la mise à jour de l'inavouable, de l'enfoui, un engagement écrit, troublant et fructueux, de ce que l'expérience a d'impossible à vivre et à raconter.

Elle se livre dans un entretien avec Frédéric Vossier pour dévoiler en profondeur le fait pur et simple de l'écriture. Nous publions une correspondance écrite qu'elle a menée durant l'été 2020 avec le « classique contemporain » Philippe Minyana. Dans un échange électronique, elle partage avec des auteur·rice·s pour la jeunesse, Philippe Dorin, Sylvain Levey et Nathalie Papin, une réflexion sans guide sur le sens d'écrire pour les petits, les moyens et les moins grands.

Des auteur·rice·s ont participé à ce numéro en vue d'expliquer pourquoi et comment cette œuvre était terriblement marquante : Philippe Malone, Christophe Pellet, Pauline Peyrade, Marina Skalova.

Des artistes témoignent de la façon dont ils ont traversé ses textes : Mathieu Amalric, Cécile Brune, N + N Corsino, Claude Degliame, Marie-Sophie Ferdane, Marguerite Gateau, Stanislas Nordey, Jean-Michel Rabeux.

Il était évident d'interviewer sa fidèle et pugnace éditrice, Chantal Boiron donc a mené l'entretien avec Sabine Chevallier, qui publie son œuvre dramatique aux Espaces 34 depuis ses débuts avec *Je reviens de loin*.

Journalistes et chercheurs ont sondé les entrailles d'une œuvre complexe, incorrecte, parfois amorale, mais furieuse et lumineuse : Juliette de Beauchamp, Philippe-Jean Catinchi, Sylvain Diaz et Sabine Quiriconi.

Enfin, Jean-Luc Nancy, philosophe ayant *a fortiori* pensé le tragique, nous offre une réflexion scénique de *Au Bord*, l'œuvre-Gorgone de l'écrivaine.





## Parages, n° 09

### Revue du Théâtre National de Strasbourg

#### SOMMAIRE DE PARAGES Nº 09

Frédéric Vossier | Éditorial : Feuerumsonnte

- Claudine Galea | Approcher Claudine Galea / Entretien avec Frédéric Vossier
- Claudine Galea et Philippe Minyana | L'Été 2020
- Philippe Dorin, Claudine Galea, Sylvain Levey, Nathalie Papin | Conversations électroniques sur la jeunesse
- Pauline Peyrade | *Une mère normale, Une fille sublime*
- Marina Skalova | Variations autour de corps minéraux
- Philippe Malone | Au-dessous de l'image | Portfolio
- Christophe Pellet | Un désenfantement
- Mathieu Amalric | Je reviens de loin / Serre-moi fort (Voyage aller-retour)
- Stanislas Nordey
- Marie-Sophie Ferdane | Claudine / Patti / Claudine
- Jean-Michel Rabeux | Au bord du gouffre
- Claude Degliame | « Une histoire qui regarde chacun » | Entretien avec Chantal Boiron
- Cécile Brune | Entretien avec Frédéric Vossier
- Marguerite Gateau | Claudine et le bel échange
- N + N Corsino | *Une danse de signes* | Portfolio
- Sabine Chevallier | Claudine Galea ou le corps-à-corps avec l'écriture | Entretien avec Chantal Boiron
- Jean-Louis Fernandez | Portfolio
- Philippe-Jean Catinchi | Étreintes et voix. Les Variations Galea
- Sabine Quiriconi | Jeux / Je d'enfants
- Juliette de Beauchamp | *De blancheur à lignée*
- Sylvain Diaz | Persistance(s) Une lecture de Au Bord de Claudine Galea
- Jean-Luc Nancy | Notes pour une mise en scène







Rites pour d'autres corps © Abel Techer



COLLECTION: Revue IF

RAYON ET GENRE: Théâtre

PRIX: 12 euros

NOMBRE DE PAGES: 80

FORMAT: 16,5 X 24 cm

TIRAGE: 500 exemplaires

COULEUR : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : OUI

OFFICE: 4 mars 2021

ISBN: 978-2-84681-632-8

## IF, n° 49

#### Revue des arts et des écritures contemporaines

#### PRÉSENTATION DE LA REVUE

Fondée en 1992 par Jean-Jacques Viton et Liliane Giraudon, la revue explore depuis lors l'écriture contemporaine, française et étrangère, en repoussant toujours plus loin les frontières des genres (poésie, fiction, théâtre...), les frontières esthétiques, spatiales et temporelles. En témoigne notamment, depuis 2007, la publication d'un numéro annuel présentant des textes inédits d'artistes invités par le Festival actoral, à Marseille, festival dirigé par Hubert Colas.

Cette collaboration, réitérée chaque année, prend tout son sens dans la dynamique instaurée entre des auteurs lisant, parfois de manière « performative », leurs propres textes, des lecteurs (de la revue, de textes contemporains) et des spectateurs (ceux du Festival actoral, public constitué d'amateurs de poésie et de littérature, mais fréquentant aussi le théâtre, le cinéma et les expositions d'art contemporain).

La publication de la revue est aujourd'hui dirigée par Hubert Colas.

#### PRESENTATION DE IF N° 49

Le numéro 49 de la revue *IF* propose un portfolio de l'artiste Randa Maroufi prix SCAM de l'œuvre expérimentale en septembre 2020 dans la catégorie « Écritures et formes émergentes », un entretien avec la plasticienne Rebecca Bournigault qui porte le projet curatorial Ouiouinonnon, une « réunion naturelle d'artistes » comme elle aime à le qualifier et qui propose de découvrir et d'acheter des œuvres choisies par les créateurs eux-mêmes. Et aussi un portfolio de l'artiste plasticien installé à Marseille, Laurent Eissler, une série photographique du poète et auteur Anne-James Chaton : « Les Portraits de Je ». *IF*, comme toujours, ce sont des textes inédits d'auteur-rice-s : Christophe Fiat, Fabienne Radi, Marielle Macé et des extraits de la prochaine pièce de théâtre pensée par Mohamed El Khatib et Valérie Mréjen : *Gardien Party*.



## IF, nº 49

#### Revue des arts et des écritures contemporaines

#### NOTICES BIOGRAPHIQUES

- ANNE-JAMES CHATON, figure incontournable de la poésie sonore, a publié plusieurs recueils aux éditions Al Dante et a rejoint le label allemand Raster-Noton en 2011. Son dernier livre, Vie et mort de l'homme qui tua John F. Kennedy est paru au mois de mars 2020 chez P.O.L.
- RANDA MAROUFI, artiste franco-marocaine, s'intéresse à la mise en scène des corps dans l'espace public ou intime. Une démarche souvent politique, qui revendique l'ambiguïté pour questionner le statut des images et les limites de la représentation.
- REBECCA BOURNIGAULT, artiste plasticienne, utilise la vidéo, le dessin, l'aquarelle ou la photographie. Elle travaille surtout le portrait et l'icône, deux faces d'une même pièce qui renvoient respectivement au réel et à la fiction, en prenant soin de toujours mettre les choses dans un nouvel ordre, pour mieux réinterroger son rapport à l'Autre.
- CHRISTOPHE FIAT, écrivain, poète et dramaturge, a publié une quinzaine de livres. Il a collaboré avec les artistes Massimo Furlan, Yan Duyvendack, Thomas Hirschhorn, Nicolas Fenouillat. Pédagogue, il a enseigné pendant sept ans l'écriture et la littérature à l'école d'art de Clermont-Ferrand.
- FABIENNE RADI manie les mots, ceux qu'elle emprunte aux mondes du cinéma, de la littérature, du théâtre, de l'art contemporain ou ceux qu'elle invente sous la forme de fictions.
   Mais l'artiste manipule aussi les images, en confrontant notamment l'univers domestique, l'art et le cinéma...
- MOHAMED EL KHATIB, auteur, metteur en scène et réalisateur, développe des projets de fictions documentaires singuliers dans le champ de la performance, de la littérature ou du cinéma. À travers des épopées intimes, il invite tour à tour un agriculteur, une femme de ménage, des marins, à cosigner avec lui une écriture du temps présent.
- VALÉRIE MRÉJEN, plasticienne, photographe et écrivain, multiplie les moyens d'expression pour mieux explorer les possibilités du langage. Ses vidéos sont souvent inspirées de souvenirs, d'événements quotidiens, de détails cruels et burlesques de l'existence, de lieux communs, de malentendus...
- VIOLAINE LOCHU est une artiste performeuse sonore qui explore la voix comme vecteur de rencontre et de métamorphose. Lors de longues périodes d'immersion dans des milieux spécifiques elle collecte différents matériaux sonores et visuels à partir desquels elle crée des performances, des installations sonores, des vidéos et des éditions.

#### SOMMAIRE DE IF Nº 49

- Randa Maroufi : La Grande Safae, Le Park, Nabila & Keltoum & Khadija
- Laurent Eissler : portfolio
- Rebecca Bournigault : Autoportrait, Pigment Painting, Baiser
- « OuiOuiNonNon » : entretien avec Rebecca Bournigault
- Abel Techer : portfolio
- Anne-James Chaton: Les Cahiers de Je
- Christophe Fiat : CRUISING ou la Robinsonnade
- Fabienne Radi : Email diamant : 32 récits à géométrie variable en rapport plus ou moins étroit avec les dents
- Mohamed El Khatib & Valérie Mréjen : Gardien Party
- Violaine Lochu & Éric Mangion : entretien
- Jeanne Lazar & Benjamin Abitan: Roses Inutiles

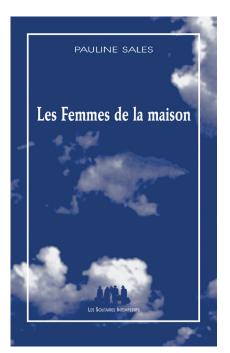
#### **EXTRAIT**

Dans la famille des interprètes-instrumentistes de genre féminin du siècle dernier, on a connu les chanteuses-pianistes blondes et tourmentées (Véronique Sanson, Diana Krall), les chanteuses-guitaristes brunes et plaintives (Joan Baez, Claudine Longet dans le film The Party de Blake Edwards), les chanteuses-violonistes vibrantes ou avant-gardistes (Catherine Lara, Laurie Anderson), les chanteuses-bassistes frondeuses et boudeuses (Rhonda Smith, Kim Gordon). On a vu beaucoup de chanteuses à qui l'on donnait un tambourin, des clochettes, un triangle ou des maracas, ceci pour occuper leurs mains sur un plateau TV, mais ça ne compte pas. Enfin, il y a eu deux chanteuses-batteuses qui ont squatté le petit écran de leur pays respectif durant les années 1970-1980 en portant le même prénom, robuste et taillé comme un fjord : Karen Carpenter et Karen Cheryl.

Fabienne Radi, Des piles sous les omoplates









COLLECTION: Bleue

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX: 14 euros

NOMBRE DE PAGES : 96 pages

FORMAT: 12,5 X 20 cm

TIRAGE: 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE: 04 mars 2021

ISBN: 978-2-84681-637-3

### Les Femmes de la maison

#### de Pauline Sales

#### **ARGUMENT**

- La pièce aborde en creux ou plus frontalement, le rapport aux hommes, la sororité, la question des classes, le rapport au travail
- Pauline Sales dessine une fresque de l'évolution de la société sous l'angle de la création féminine

#### **PRESENTATION**

En souvenir d'un ancien amour, un homme prête une maison à des femmes artistes qui en font pour quelques temps leur atelier... Il y a quelques règles à respecter, laisser une œuvre en fin de séjour, et accepter la présence d'une femme de ménage qui veille sur la maison, autant que sur ses locataires. Sur trois époques successives — les années cinquante, soixante-dix et deux mille-vingt — la position de la femme et de l'artiste, seule, en collectif, féministe ou pas, est mise en regard.

PERSONNAGES : Si la pièce propose de nombreux rôles, elle peut se jouer à trois comédiennes et un comédien

GENRE : théâtre contemporain

#### CRÉATION

Ce spectacle sera créé au Théâtre de l'Éphémère au Mans le 11 janvier 2021, puis en tournée en France, notamment au TGP de Saint-Denis en avril 2021.





### Les Femmes de la maison de Pauline Sales

#### L'AUTEURE



© Cédric Baudu

Pauline Sales est écrivaine, comédienne et metteuse en scène.

Après avoir été auteure associée à la Comédie de Valence durant sept ans, elle codirige avec Vincent Garanger de 2009 à 2018 le Préau — Centre dramatique national de Normandie à Vire. Une trentaine de créations verra le jour en dix ans dont plus de la moitié sont issues de commandes d'écriture. Ils y impulsent le festival Ado, espace de création théâtral avec et pour les jeunes, novateur dans le paysage français.

Elle fait partie de la coopérative d'écriture qui réunit treize écrivains et propose diverses expériences d'écriture. Elle est marraine de la promotion 28 de l'école de la Comédie de Saint-Étienne.

En 2019, elle bénéficie d'une bourse du conseil régional Île-de-France dans le cadre d'une résidence de six mois au TGP pour l'écriture de *Quand tu es là rien d'autre ne compte*. Mis en scène par Jean Bellorini, le spectacle, interprété par la Troupe Éphémère, a été présenté au TGP en mai 2019.

En 2020, elle écrit deux textes destinés au jeune public *Normalito* dont elle assurera la mise en scène et *Et puis on a sauté !*, une commande de la compagnie de Louise parus au Solitaires Intempestifs.

#### DE LA MÊME AUTEURE

Quelques suggestions de textes pour découvrir l'œuvre de Pauline Sales :

- 66 pulsations par minute, 2018
- J'ai bien fait ?, 2017
- De la salive comme oxygène (suivi de) Léa Lapraz (et de) Ce sont les autres qui me font penser, 2010

#### **EXTRAIT**

Annie. – J'en viens à me dire que qui se passe à l'intérieur des maisons où nous avons été confinées, pas seulement nous, mais nos mères, nos grands-mères, nos arrières-grand-mères, j'en viens à penser que ce tout ça l'espace intime, privé, toutes nos petites affaires relèvent d'une dimension, je sais pas si c'est le mot, je me sens bête, j'ai un peu honte, mais on peut le dire, non, d'une dimension politique.

JUDY. – Ah oui tu crois?

Annie. – Je mange de la chatte.

MIRIAM. – Tous les régimes sont acceptés. Je peux dire quelque chose ? a demandé Louise.

ANNIE. – Tu peux dire ce que tu veux.

MIRIAM. – J'aime ma maison, a dit Louise, j'aime la cuisine le repassage les enfants dans mes pattes. J'en ai besoin pour réfléchir penser faire. Je ne veux pas en sortir d'accord?

JUDY. – Habillées en reines et impératrices de ce que nous voulions, reines et impératrices de notre choix, reines et impératrices de nos vies, nous avons traversé le canton.

MIRIAM. – Il faut vraiment en passer par là ?

JUDY. – Mais oui, il faut en passer par là. La beauté le ridicule les cris d'admiration les insultes. La maison est ouverte au public.

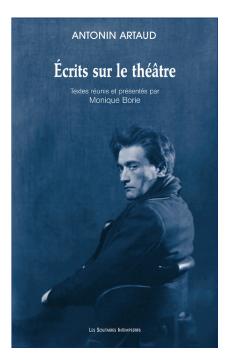
ANNIE. - Le choix de Judy. Se confronter au regard des gens.

MIRIAM. – Exposition temporaire, a précisé Miriam.

ANNIE. – La première semaine, seules les femmes sont invitées.

JUDY. – Puis, après un vote collectif, les hommes sont autorisés.







COLLECTION : Du Désavantage du vent

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX: 14 euros

NOMBRE DE PAGES : 128

FORMAT: 12,5 X 20 cm

TIRAGE: 2 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE: 11 février 2021

ISBN: 978-2-84681-627-4

## Écrits sur le théâtre

#### de Antonin Artaud

Textes réunis et présentés par Monique Borie

#### **ARGUMENT**

- Les textes essentiels sur le théâtre de Antonin Artaud rassemblés dans un volume
- Un choix de textes réalisé par une grande spécialiste de l'œuvre d'Artaud

#### PRESENTATION DU TEXTE

La fécondité véritable d'Artaud est celle d'un discours qui porte en lui la force d'une pensée sur le théâtre visant à briser les frontières de ce qui est. Comme le rappelait Grotowski : « Artaud est un poète du théâtre, c'est-à-dire un poète des possibilités ».

C'est cette ouverture des possibles qu'il faut chercher dans les textes d'Artaud, en n'oubliant pas de se rappeler sa vision de la force des mots, habités par une énergie capable de rejoindre la force des gestes. De cette fusion de moyens d'expression chargés de force naîtra, pour le théâtre, un pouvoir d'efficacité comparable à une authentique action magique. Une efficacité capable d'atteindre le spectateur dans son esprit mais aussi dans son corps. Peut-être pourrait-il en être ainsi pour certains lecteurs...

La beauté mais aussi la difficulté des textes d'Artaud vient aussi de l'importance de leur dimension poétique, de l'énergie d'une parole qui s'avance par métaphores et se charge de visions. Mais de visions dessinant pour le théâtre un horizon limite vers lequel se diriger, traçant ainsi un chemin vers la quête de réponses concrètes. En effet la pensée du théâtre qu'il propose n'en porte pas moins en elle, dans sa radicalité, l'ouverture aux enjeux concrets de la mise en scène dans son travail sur le langage, sur l'espace, sur le jeu de l'acteur, sur la relation au spectateur. Artaud n'ignore rien de la matérialité scénique, mais il la charge d'une signification qui doit dépasser cette simple matérialité.

Les textes d'Artaud tracent le chemin vers un modèle rituel que les grandes expériences des années soixante (Brook, Grotowski, le Living theatre, Barba) se sont réapproprié et qui habite encore certaines expériences contemporaines comme celle de Romeo Castellucci.



## Écrits sur le théâtre d'Antonin Artaud

#### Textes réunis et présentés par Monique Borie

#### ANTONIN ARTAUD



© Man Ray 2015 Trust / ADAGP - 2020, image: Telimage, Paris

Antonin Artaud (1896-1948) a commencé par être acteur chez les pionniers de l'avant-garde française. Il se fait remarquer dans le rôle de Marat dans le film *Napoléon* d'Abel Gance. De 1927 à 1930, il anime le Théâtre Alfred Jarry. En 1931, il découvre le Théâtre Balinais et lui consacre un texte réputé où il a l'intuition du théâtre-danse. Il publie en 1938 *Le Théâtre et son double* qui deviendra dans les années soixante la référence principale des metteurs en scène comme Peter Brook, Jerzy Grotowski, Eugenio Barba, Judith Malina. Artaud est le précurseur du nouveau théâtre qui émerge et lui fournit les arguments théoriques et poétiques. Ses textes servent aujourd'hui encore de référence et d'impulsion aux jeunes générations qui y

puisent la confiance dans les pouvoirs du théâtre de fournir des événements hors-pair, uniques et radicaux.

#### MONIQUE BORIE

Monique Borie, professeur émérite à l'Institut d'études théâtrales de la Sorbonne Nouvelle , a consacré la plus grande partie de ses recherches et de ses enseignements aux rapports entre l'anthropologie et le théâtre. Elle a publié notamment trois livres où l'outil anthropologique sert d'appui pour poser et développer les problèmes du théâtre : Mythe et théâtre aujourd'hui : une quête impossible ? (éd. Nizet), Antonin Artaud : le théâtre et le retour aux sources (éd. Gallimard), Le Fantôme ou le théâtre qui doute (éd. Actes Sud).

Elle a écrit également un important nombre d'études sur les grandes expériences des années soixante concernant en particulier Jerzy Grotowski, le Living theatre, Eugenio Barba ou Peter Brook. Récemment elle a consacré une étude au *Théâtre de Maurice Maeterlinck* (éd. Ides et calendes) et un essai consacré aux relations théâtre/sculpture : *Corps de chair, corps de pierre* (éd. Deuxième époque).

#### **EXTRAITS**

Le théâtre est la chose du monde la plus impossible à sauver. Un art basé tout entier sur un pouvoir d'illusion qu'il est incapable de procurer n'a plus qu'à disparaître.

Les mots ont ou n'ont pas leur pouvoir d'illusion. Ils ont leur valeur propre. Mais des décors, des costumes, des gestes et des cris faux ne remplaceront jamais la réalité que nous attendons. C'est cela qui est grave : la formation d'une réalité, l'irruption inédite d'un monde. Le théâtre doit nous donner ce monde éphémère, mais vrai, ce monde tangent au réel. Il sera ce monde lui-même ou alors nous nous passerons du théâtre.

Il faut croire à un sens de la vie renouvelé par le théâtre, et où l'homme impavidement se rend le maître de ce qui n'est pas encore, et le fait naître. Et tout ce qui n'est pas né peut encore naître pourvu que nous ne nous contentions pas de demeurer de simples organes d'enregistrement.

Car si le théâtre est comme la peste, ce n'est pas seulement parce qu'il agit sur d'importantes collectivités et qu'il les bouleverse dans un sens identique. Il y a dans le théâtre comme dans la peste quelque chose à la fois de victorieux et de vengeur. Cet incendie spontané que la peste allume où elle passe, on sent très bien qu'il n'est pas autre chose qu'une immense liquidation.

Si le théâtre essentiel est comme la peste, ce n'est pas parce qu'il est contagieux, mais parce que comme la peste il est la révélation, la mise en avant, la poussée vers l'extérieur d'un fond de cruauté latente par lequel se localisent sur un individu ou sur un peuple toutes les possibilités perverses de l'esprit.

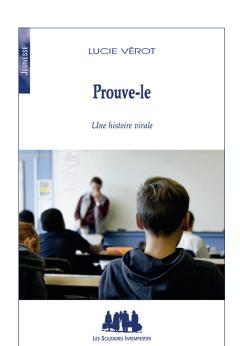
\*

Nous voulons faire du théâtre une réalité à laquelle on puisse croire, et qui contienne pour le cœur et les sens cette espèce de morsure concrète que comporte toute sensation vraie. De même que nos rêves agissent sur nous et que la réalité agit sur nos rêves, nous pensons qu'on peut identifier les images de la pensée à un rêve, qui sera efficace dans la mesure où il sera jeté dans la violence qu'il faut.

\*

Le théâtre est né des ténèbres comme la lumière du chaos, et comme elle il émerge pour vaincre les ténèbres du chaos.







COLLECTION : Jeunesse

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX: 10 euros

NOMBRE DE PAGES: 64

FORMAT : **11 X 17,5 cm** 

TIRAGE: 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE: 8 avril 2021

ISBN: 978-2-84681-634-2

## Prouve-le (Une histoire virale)

#### de Lucie Vérot

#### **ARGUMENT**

Prouve-le explore la question des théories du complot à l'heure d'Internet et des réseaux sociaux. Cette pièce met l'accent sur un phénomène de société devenu un véritable enjeu d'éducation : la méfiance vis-à-vis des institutions et la remise en cause des théories officielles. Car si enseigner l'esprit critique est une chose, apprendre à douter intelligemment et à faire le tri dans la masse d'informations qui circulent sur le net en est une autre.

#### PRESENTATION DU TEXTE

Prouve-le, c'est l'histoire de deux enfants qui sont internes dans un collège de montagne. Un jour ils tombent malades, tous les deux. Sans doute un virus de rien du tout. Mais sur Internet, il y a une théorie qui circule et qui dit que des scientifiques auraient mis au point un virus et l'auraient répandu, volontairement, avec la complicité de l'État même. Peut-être pour réduire la population mondiale. Parce qu'on serait trop nombreux. Et la prof de biologie a changé tout son cours pour expliquer que c'était n'importe quoi. Alors que normalement, elle fait toujours le même cours. Et elle est très bizarre la prof de biologie.

GENRE : théâtre contemporain

PRIX ET RÉCOMPENSE : Ce texte a été lauréat du Prix Célest'1 (Célestins – théâtre de Lyon) en septembre 2020

#### EN SCÈNE

Ce texte a été créé le 13 mars 2017 à la Fabrique théâtre de Valence dans une mise en scène de Maïanne Barthès avec Simon Alopé, Tiphaine Rabaud Fournier. Il sera repris en mai 2021 aux Célestins à Lyon.





## Prouve-le (Une histoire virale) de Lucie vérot

#### L'AUTEURE



© Lucie Véi

Après une licence de philosophie et un master d'études théâtrales, Lucie Vérot intègre en 2014 le département Écrivain dramaturge de l'ENSATT.

En 2013-2014, elle intervient régulièrement en ateliers d'écriture à la Comédie de Valence, qui lui passe commande d'une pièce dans le cadre des Controverses sur la question « Trouble dans le genre ». Le Gène de l'orchidée est créé en 2014 dans une mise en scène de Luc Chareyron.

Elle est dramaturge au sein de la compagnie *Le Cri du Lombric* pour la création de son premier spectacle *Ceux qui naissaient (écriture de plateau)*, dont la première partie a été présentée

au théâtre La Loge à Paris en 2016.

Parallèlement à l'écriture de *Prouve-le*, elle collabore également avec la metteure en scène Maïanne Barthès qui lui a passé commande pour la compagnie Spell Mistake(s) d'une pièce inspirée du mythe d'*Antigone*, qui interrogera ce que peut être la désobéissance civile aujourd'hui, à travers les formes de cyber activisme les plus radicales.

#### DE LA MÊME AUTEURE

Mangrove, Éditions Espaces 34, 2019

#### EXTRAIT (scène 1)

CÉLIA. – Ce qui s'est passé avec Madame Albanne. D'abord il faut dire qu'on la trouvait bizarre, cette prof.

Téo. – Tout le monde la trouvait bizarre.

CÉLIA. – Même les pions la trouvaient bizarre.

TÉO. – Il y en avait parmi les plus jeunes qui avaient peur d'elle.

CÉLIA. – Au début, je me disais : il faut pas la trouver bizarre. Elle était peut-être un peu malade. Si pâle. Plus blanche encore que le paysage en hiver.

TÉO. – Et des cernes ! Mais tellement verts, les cernes. On aurait dit qu'elle les peignait pour qu'ils soient parfaitement verts.

CÉLIA. – Mais elle n'était jamais malade. Jamais une demi-journée d'absence, ni même un retard, rien.

TÉO. – Elle s'est installée dans le collège. Enfin, dans ce bâtiment collé au collège, où sont le local à poubelles, plusieurs débarras et un appartement de fonction, où même la Principale ne voulait plus habiter.

CÉLIA. – Il est un peu pourri, le collège.

TÉO. – On le sait qu'y a plein de choses un peu pourries par ici. Que les villages se vident et qu'y a pas tellement de nouveaux gens qui voudraient venir s'installer.

CÉLIA. – Pourtant Madame Albanne était arrivée en septembre.

Téo. – Et il y a eu l'hiver.

CÉLIA. – Un vrai de vrai. Partout le climat se réchauffe. Ben chez nous : non. Tout blanc partout. De la neige plein les routes qui vont du collège à nos bleds. Les déneigeuses passent et paf, elle retombe, la neige.

Téo. – Et ça commence ce matin où je dégueule en cours de maths.

CÉLIA. – Je pense qu'on peut commencer un peu plus tard, juste après.

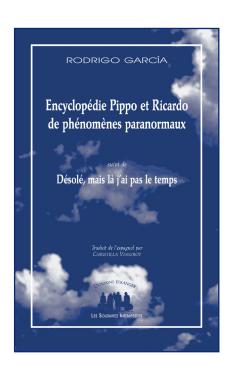
Téo. – Célia dégueule aussi.

Célia. – Encore un peu après, steuplaît.

TÉO. – On est malades, quoi. L'internat est plein à cause des routes toutes bloquées. Et nous, on est super contagieux.









COLLECTION: Domaine étranger

RAYON ET GENRE: Théâtre

PRIX: 17 euros

NOMBRE DE PAGES : 240

FORMAT: 12,5 X 20 cm

TIRAGE: 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : **non** 

OFFICE: 15 avril 2021

ISBN: 978-2-84681-628-1

## Encyclopédie Pippo et Ricardo de phénomènes paranormaux

suivi de Désolé, mais là j'ai pas le temps

de Rodrigo García

traduit de l'espagnol par Christilla Vasserot

#### **ARGUMENT**

• En alliant humour, art et science-fiction, Rodrigo García continue d'interroger un xxıe siècle fort peu séduisant

#### PRESENTATION DU TEXTE

Il y a du Bouvard et Pécuchet dans Pippo et Ricardo, les deux « savants » protagonistes de cette Encyclopédie de phénomènes paranormaux, de Rodrigo García. Dans la lignée du *Livre des damnés*, de Charles Fort, et à grands coups de paradoxes, élucubrations ou évidences menées jusqu'à l'absurde, le duo réinterroge les lois de l'univers, entre deux parties de ping-pong et la retransmission à la radio d'un match du Real Madrid. Radicalement pessimiste et fondamentalement drôle, l'écriture de Rodrigo García remue plus que jamais le fer dans les plaies du présent.

De Pippo et Ricardo il est également question dans *Désolé, mais là j'ai pas le temps*, un texte récent que nous publions à la suite de l'*Encyclopédie de phénomènes paranormaux*, dans lequel Rodrigo García revient sur la destinée de nos deux savants dont le génie fit même hésiter les membres de l'Académie suédoise : fallait-il leur accorder le prix Nobel de Chimie ou de Littérature ? Les deux, assurément. En alliant humour, art et science-fiction, García continue d'interroger un xxI<sup>e</sup> siècle fort peu séduisant.

PERSONNAGES : 2 hommes GENRE : théâtre

#### **CRÉATION**

Le texte *Encyclopédie Pippo et Ricardo de phénomènes paranormaux* a été créé en espagnol surtitré en français dans une mise en scène de l'auteur le 19 septembre 2018 à Bonlieu, scène nationale d'Annecy.



## Encyclopédie Pippo et Ricardo de phénomènes paranormaux

### suivi de Désolé, mais là j'ai pas le temps de Rodrigo García

Traduit de l'espagnol par Christilla Vasserot

#### RODRIGO GARCÍA



© Richard Dumas

Auteur, metteur en scène, dramaturge et scénographe, Rodrigo García est né en 1964 à Buenos Aires et émigre en Espagne en 1986, où il commence sa carrière théâtrale. Il fonde la compagnie La Carnicería Teatro en 1989 à Madrid. Il présente ses œuvres au Centro Dramático Nacional (Espagne), au Festival d'Automne de Paris et de Madrid, au Festival d'Avignon ou à la Biennale de Venise. En 2009, il reçoit le Prix Europe Nouvelles Réalités Théâtrales. De 2014 à 2017, il dirige le CDN de Montpellier, qu'il renomme « Humain trop humain ». Il réalise les mises en scène de Mozart pour le Deutsche Oper de Berlin et Luigi Nono pour le festival Musicadhoy à Madrid. En 2018, il crée sa compagnie Boucherie Théâtre à Marseille.

DU MÊME AUTEUR : *Cendres 1986-1999*, vol. 1, 2011 ; *Cendres 2000-2009*, vol. 2, 2011 ; Golgotha picnic, 2015 ; *Prometeo*, 2003.

#### CHRISTILLA VASSEROT

Née en 1970, Christilla Vasserot est traductrice et maître de conférences au département d'Études ibériques et latino-américaines de l'université Sorbonne Nouvelle-Paris 3. Après une thèse de doctorat sur le théâtre cubain contemporain, elle a consacré une grande partie de ses recherches au théâtre latino-américain. Elle a traduit de nombreuses pièces de théâtre et des romans d'auteurs espagnols et latino-américains (Martín Solares, Rodrigo García, Angélica Liddell, Carlos Marquerie, Homero Aridjis, Virgilio Piñera, Verónica Vega, etc.). Elle est également coordinatrice du comité hispanique de la Maison Antoine Vitez, centre international de la traduction théâtrale.

#### **EXTRAITS**

Alors Pippo lui montra qu'il avait noté mot pour mot la même chose : « À dix-neuf ans, j'ai prétendu que parler une langue était un don À soixante-dix ans, je peux affirmer que c'est un châtiment » Ces mots, datant de janvier 2013, il les avait écrits en réponse aux conversations entendues dans le wagon d'un train de banlieue Atocha-Pinto Il s'agissait de gens normaux qui défendaient leurs idées sur « la vie en général » Une montagne de conneries qui avait mis le moral de Pippo à zéro Nous avons la science qui regroupe des phénomènes dans une fausse et lâche homogénéité en proclamant des ressemblances et des analogies là où il n'y en a pas et nous avons l'art qui sépare les phénomènes, les agite, les mélange et les lance dans l'espace À qui mes traces appartiennent-elles ? Qui respire dans mon souffle? Qui parle avec ma voix ? Comment puis-je affirmer que ce cerveau est mon cer-

Encyclopédie Pippo et Ricardo de phénomènes paranormaux

Le Club Med n'a pas ajouté un seul village vacances à son catalogue depuis 2008, son offre de bunkers n'a pas varié d'un jota.

Le ou la millionnaire en charmante et jeune compagnie (mettons trente ans de moins) aura écumé toutes les destinations du Club Med en vingt-quatre mois à peine.

Éviter, comme le font les riches, le contact avec la réalité. c'est la classe.

Vivre dans un univers parallèle, c'est comme passer des journées entières défoncé à l'ayahuasca.

Mmmmm... tout bien réfléchi... ce n'est pas un argument de poids.

Se retrouver dans la variante chic de la léproserie, c'est être condamné à vivre sous surveillance et protection, à l'écart du reste des mortels, dans des zones doradorestrictives, et c'est l'une des rares choses qui me laisse entendre que faire partie de la ploutocratie est au final un châtiment, une plongée dans la morosité.

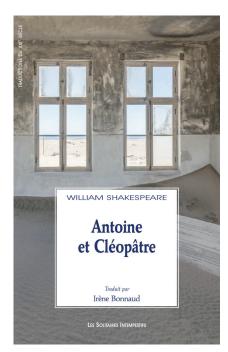
Morosité et longévité.

L'objet d'étude des docteurs Pippo et Ricardo, qui ont consacré leurs plus belles années à ce problème – l'ennui –, ce qui leur a valu de remporter en 1964 le prix Nobel de Chimie, suite à leurs découvertes sur le désœuvrement et sur la façon dont ses cellules se reproduisent et endommagent les organismes.

C'est à Pippo et Ricardo que nous devons ce surprenant galimatias qui dans les années soixante avait ému la communauté scientifique et qui aujourd'hui, plus d'un demi-siècle plus tard, fait partie de cette culture populaire que les enfants connaissent par cœur et récitent depuis l'école maternelle : « L'ennui est à l'origine des vices / Les vices sont l'origine de l'ennui. »

Désolé, mais là j'ai pas le temps







COLLECTION : Traductions du xxIe siècle

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX: 13 euros

NOMBRE DE PAGES : 128

FORMAT : 11 X 17,5 cm

TIRAGE: 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE: 29 avril 2021

ISBN: 978-2-84681-626-7

## **Antoine et Cléopâtre**

## de William Shakespeare

traduit de l'anglais par Irène Bonnaud

#### **ARGUMENT**

• Une traduction de Irène Bonnaud enrichie de la vision dramaturgique de Célie Pauthe

#### PRESENTATION DU TEXTE

Pièce monstre, prenant pour théâtre la totalité du monde antique connu, embrassant en cinq actes fous dix années de chaos politique et de guerres fratricides d'où émergera un monde nouveau (en grande partie le nôtre), *Antoine et Cléopâtre* est un chant du Cygne, un crépuscule des Dieux. La démesure même de l'oeuvre semble porter en elle l'éclat du monde qu'elle voit s'éteindre.

Antoine et Cléopâtre : un amour fou, une histoire impossible. L'une des trois pièces de Shakespeare à porter le nom d'un couple. Comme Troïlus et Cressida, le général romain et la reine d'Égypte vivent leur histoire en temps de guerre. Comme Roméo et Juliette, leur passion ne s'achèvera qu'avec leur mort. Mais contrairement aux amants de Vérone, Antoine et Cléopâtre n'en sont plus à la jeunesse de l'amour. Lui est marié à la sœur d'Octave ; elle a été la compagne de Jules César. Avant même de se rencontrer, chacun sait que l'autre va user de la séduction comme d'une arme politique. Et pourtant, dans cet univers où seuls semblent compter l'ambition, le pouvoir nu et le rapport de forces, c'est bien l'amour qui va surgir entre ces deux êtres, irrésistible. Envers et contre tout et tous, y compris eux-mêmes, par-delà les désillusions, les calculs, les trahisons, Antoine et Cléopâtre s'obstineront à partager le même rêve : celui d'inventer un monde où le Tibre et le Nil mêleraient enfin leurs eaux. Ce rêve a pris fin au large d'Actium, en 31 avant J.-C., lorsque leur flotte fut mise en déroute par celle d'Octave César. Mais même le futur Auguste ne put empêcher ce rêve englouti de revenir hanter l'Histoire.

PERSONNAGES : 5 femmes - 8 hommes GENRE : Nouvelle traduction d'un classique du théâtre shakespearien

#### EN SCÈNE

Ce texte sera créé le 21 janvier 2021 au CDN Besançon Franche-Comté dans une mise en scène de Célie Pauthe, puis repris en tournée à Valence, Albi et à Paris à l'Odéon-Théâtre de l'Europe du 7 mai au 5 juin 2021.



## Antoine et Cléopâtre de William Shakespeare

#### Traduit de l'anglais par Irène Bonnaud

#### WILLIAM SHAKESPEARE



Tableau de 1610, Cobbe (détail)

William Shakespeare (1564-1616) est un poète et dramaturge anglais auteur d'une des plus grandes œuvres de la littérature universelle. Il est réputé pour sa maîtrise des formes poétiques et littéraires, ainsi que sa capacité à représenter les aspects de la nature humaine et est l'un des rares dramaturges à avoir pratiqué aussi bien la comédie que la tragédie.

Mêlant le sublime et le grotesque, celui qu'en anglais on surnomme « le Barde » étonne par la richesse et le charme pénétrant du style, par la maîtrise de la construction dramatique ainsi que par le foisonnement des personnages. Figure éminente de la culture occidentale, Shakespeare continue d'influencer les artistes d'aujourd'hui.

#### **EXTRAIT**

Ses femmes – autant de nymphes marines,

Autant de sirènes – ne la quittaient pas des yeux,

Offrant leurs courbes en guise d'ornements. À la barre

Une sirène, semble-t-il, dirige le navire. La soie des vergues

Gonfle au toucher de ces mains expertes, qui s'acquittent de leur ouvrage,

Douces comme les fleurs. De la barque,

Un parfum étrange, invisible, frappe les sens

Des spectateurs assemblés sur les quais. La cité avait jeté

Son peuple au-devant d'elle, et Antoine,

Juché sur un trône au milieu de la place du marché, restait assis là tout seul

À siffloter dans l'air qui, s'il n'y avait eu l'horreur du vide,

Serait lui aussi allé regarder Cléopâtre,

Et aurait fait un trou dans la nature.

#### IRÈNE BONNAUD

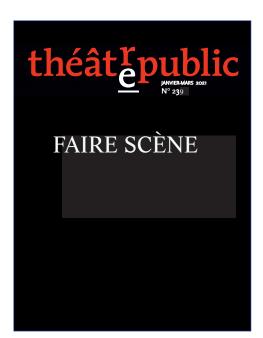
Irène Bonnaud (1971) est metteure en scène et traductrice de l'allemand et du grec ancien et est membre du comité allemand de la Maison Antoine Vitez, centre international de traduction théâtrale.

Étudiante en France et en Allemagne, elle a animé pendant plusieurs années un groupe de théâtre universitaire. Après l'achèvement d'une thèse sur Brecht : *Brecht, période américaine*, elle fonde la compagnie 813.

Elle a été metteure en scène associée pendant trois ans au Théâtre Dijon-Bourgogne puis au Théâtre du Nord à Lille et artiste associée au Centre dramatique national de Besançon Franche-Comté de 2015 à 2016.

Cinq de ses traductions sont parus aux Solitaires Intempestifs, *Antigone* de Sophocle (2004), *Lenz* de Büchner Georg (2004), *Iphigénie chez les Taures* d'Euripide (2006), *Prométhée enchaîné* (2010) et *Les Exilées* (2013) d'Eschyle.







**COLLECTION** Théâtre/Public

RAYON ET GENRE Théâtre

**PRIX** 16,90 €

NOMBRE DE PAGES 128 p. env.

**FORMAT** 23 x 30 cm

TIRAGE 800 exemplaires

couleur oui broché oui

ILLUSTRÉ Oui

office 15 avril 2021

ISBN 978-2-84260-857-6

# Théâtre/Public n° 239 Faire scène (arts de la scène et arts visuels) Coordination Laure Fernandez

#### **POINTS FORTS**

- Un dossier centré autour des relations entre arts du spectacle et arts visuels
- Une approche pluridisciplinaire, mêlant théâtre, danse, arts plastiques et performance
- Le numéro s'ouvrira par un grand entretien avec Marie NDiaye

#### LA REVUE

La question des relations entre arts du spectacle et arts visuels est une question ancienne. Mérite-t-elle d'être encore posée au regard de la création actuelle, et surtout, comment?

En travaillant avec et autour des notions de théâtralité, mais aussi de performativité et d'image, en s'appuyant sur des créations issues du théâtre (Castellucci, Liddell...), de la danse (Laâbissi, Charmatz...), de la performance et des arts plastiques (Deller, Lauro, Etchells et Glendinning...), ce dossier refuse de se restreindre à une histoire de "relations". Sollicitant des champs tel que les *visual studies*, il souhaite également se dégager d'une optique centrée sur le visible. Dans un contexte de transdisciplinarité presque constitutionnelle, de créateurrices sans médium fixe, d'œuvres rassemblant des éléments et des systèmes de représentation toujours plus hétérogènes, il s'agirait de décrypter ce que le théâtral, le performatif, le plastique font émerger sur les scènes et comme scène.

Avec les contributions de: Maxime Boidy, Bénédicte Boisson, Marion Cousin, Piersandra Di Matteo, Pablo Gisbert, RoseLee Goldberg, Sozita Goudouna, Georgina Guy, Kenza Jernite, Joe Kelleher, Latifa Laâbissi, Nadia Lauro, Marie-Christine Lesage.

#### LA COORDINATRICE

Laure Fernandez est docteure et chercheuse en arts du spectacle. Son travail, à la croisée de l'esthétique et de l'histoire de l'art, porte sur les scènes contemporaines (théâtre, danse, performance) et les transferts artistiques. Associée au laboratoire Thalim (ARIAS-CNRS, Paris) elle codirige avec Bénédicte Boisson et Eric Vautrin le groupe de recherche NoTHx-Nouvelles Théâtralités, dont le séminaire a été accueilli 3 ans durant par Philippe Quesne et le théâtre Nanterre-Amandiers. Elle poursuit depuis une dizaine d'années une activité d'enseignement et de suivi de mémoires, de traduction (anglais-français) et d'accompagnement rédactionnel.

